

herring3.cha

- (1) **ASH:** .me dice ella que trabaja
%aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES she.PRON.SUB.F.3S that.CONJ work.V.23S.PRES
en una tienda de de furniture^E .
in.PREP a.DET.INDEF.F.SG tent.N.F.SG of.PREP of.PREP furniture.N.SG
- (2) **ASH:** entonces le digo yo .
%aut then.ADV him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
- (3) **ASH:** oh .
%aut oh.IM
- (4) **JAC:** .
%aut
- (5) **ASH:** yo trabajo aquí en el en
%aut I.PRON.SUB.MF.1S work.V.1S.PRES here.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG in.PREP
el Marina Blue^S .
the.DET.DEF.M.SG name
- (6) **ASH:** me dice .
%aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (7) **ASH:** oh .
%aut oh.IM
- (8) **ASH:** le digo .
%aut him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES

- (9) **ASH:** te dan comisión para las
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23P.PRES commission.N.F.SG for.PREP the.DET.DEF.F.PL
 ventas ?
 sale.N.F.PL
- (10) **ASH:** me dice .
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (11) **ASH:** sí .
 %aut yes.ADV
- (12) **ASH:** y nada le dije .
 %aut and.CONJ swim.V.23S.PRES him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
- (13) **ASH:** pasa por ahí .
 %aut pass.V.2S.IMPER for.PREP there.ADV
- (14) **ASH:** me dice .
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (15) **ASH:** ay yo no puedo salir de
 %aut oh.IM I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV might.V.1S.PRES exit.V.INFIN of.PREP
 la oficina .
 the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG
- (16) **ASH:** pero te voy a mandar
 %aut but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP order.V.INFIN
 la persona que usualmente
 the.DET.DEF.F.SG person.N.F.SG that.PRON.REL usually.ADV
 trabaja en en esa parte de
 work.V.23S.PRES[or]work.V.2S.IMPER in.PREP in.PREP that.ADJ.DEM.F.SG part.N.F.SG of.PREP
 que deja los los brochures^E y
 that.CONJ leave.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL brochure.N.PL and.CONJ
 todo eso .
 all.ADJ.M.SG that.PRON.DEM.NT.SG

- (17) **ASH:** y este muchacho .
 %aut and.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG girl.N.M.SG
- (18) **JAC:** no lo viste ?
 %aut not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S see.V.2S.PAST
- (19) **JAC:** no .
 %aut not.ADV
- (20) **ASH:** no no no tenía un libro
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG book.N.M.SG
 así bello I^E mean^E .
 thus.ADV beautiful.ADJ.M.SG I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (21) **ASH:** muebles vienen de Italia .
 %aut furniture.N.M.PL come.V.23P.PRES of.PREP name
- (22) **ASH:** y los hacen .
 %aut and.CONJ them.PRON.OBJ.M.3P do.V.23P.PRES
- (23) **ASH:** y de repente dice él que
 %aut and.CONJ of.PREP unk tell.V.23S.PRES he.PRON.SUB.M.3S that.CONJ
 demoran hmm^S_E .
 unk hmm.IM
- (24) **JAC:** si es un camión de diez .
 %aut if.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG lorry.N.M.SG of.PREP ten.NUM
- (25) **ASH:** [-eng] six to eight weeks .
 %aut [-eng] six.NUM to.PREP eight.NUM week.N.PL
- (26) **JAC:** [-eng] shit !
 %aut [-eng] shit.V.INFIN

- (27) **ASH:** [-eng] six to eight weeks yeah .
 %aut [-eng] six.NUM to.PREP eight.NUM week.N.PL yeah.ADV
- (28) **JAC:** uy !
 %aut unk
- (29) **ASH:** [-eng] so anyways that's
 %aut [-eng] so.ADV anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
 that one .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (30) **ASH:** [-eng] this is Chris's boyfriend .
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES boyfriend.N.SG
- (31) **ASH:** [-eng] and this is Chris's boyfriend .
 %aut [-eng] and.CONJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES boyfriend.N.SG
- (32) **ASH:** [-eng] and he does commentary .
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES commentary.N.SG
- (33) **ASH:** [-eng] do you see how beautiful
 %aut [-eng] do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES how.ADV beautiful.ADJ
 that is ?
 that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
- (34) **ASH:** [-eng] he does this .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG
- (35) **ASH:** remember^E what^E used^E to^E um^S_E el
 %aut remember.V.INFIN what.REL use.V.PAST to.PREP um.IM the.DET.DEF.M.SG
 hermano de .
 brother.N.M.SG of.PREP
- (36) **JAC:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (37) **ASH:** de Ioannis^S_E ?
 %aut of.PREP name
- (38) **JAC:** eso es lo que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 él hace .
 he.PRON.SUB.M.3S do.V.23S.PRES
- (39) **ASH:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM
- (40) **JAC:** este tipo .
 %aut this.ADJ.DEM.M.SG type.N.M.SG
- (41) **ASH:** ese tipo ajá así mismo .
 %aut that.ADJ.DEM.M.SG type.N.M.SG aha.IM thus.ADV unk
- (42) **JAC:** interior .
 %aut inner.ADJ.M.SG[or]inner.N.M.SG
- (43) **JAC:** [-eng] how do you pronounce that
 %aut [-eng] how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP unk that.DEM.FAR
 thing ?
 thing.N.SG
- (44) **ASH:** [-eng] mhm yacht .
 %aut [-eng] mhm.IM yacht.N.SG
- (45) **JAC:** yacht^E interior .
 %aut yacht.N.SG inner.ADJ.M.SG[or]inner.N.M.SG
- (46) **ASH:** [-eng] yacht interiors .
 %aut [-eng] yacht.N.SG interior.N.PL

- (47) **ASH:** **that's^E** **because^E** **that^E**
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES because.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ
that's^E **big^E** **business^E** **for^E** **him^E** **in^E**
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES big.ADJ business.N.SG for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S in.PREP
Fort Lauderdale^S_E .
 name
- (48) **ASH:** [-eng] **so** **he's** **done** **yachts**
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES done.V.PAST yacht.N.PL
residential **and** **commercial** .
 residential.ADJ and.CONJ commercial.ADJ
- (49) **JAC:** [-eng] **yacht** **yacht** **like** **a** **boat** ?
 %aut [-eng] yacht.N.SG yacht.N.SG like.CONJ a.DET.INDEF boat.N.SG
- (50) **ASH:** [-eng] **yachts** **like** **a** **boat** .
 %aut [-eng] yacht.N.PL like.CONJ a.DET.INDEF boat.N.SG
- (51) **JAC:** [-eng] **oh** **shit** .
 %aut [-eng] oh.IM shit.V.IMPER
- (52) **ASH:** [-eng] **and** **so** **and** **that's** **his**
 %aut [-eng] and.CONJ so.ADV and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES his.ADJ.POSS.M.3S
company .
 company.N.SG
- (53) **ASH:** **and^E** **Chris^S_E** **was^E** **all^E** **culetita** **caminando**
 %aut and.CONJ name was.V.3S.PAST all.ADJ unk walk.V.PRESPART
tú **sabes** **así** **como** **cuando** **como**
 you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES thus.ADV eat.V.1S.PRES when.CONJ eat.V.1S.PRES
una **niña** **eh** **enamorada** .
 a.DET.INDEF.F.SG kid.N.F.SG unk enamoured.ADJ.F.SG
- (54) **ASH:** **pero** **estaba** **bonito** **el** **muchacho** .
 %aut but.CONJ be.V.13S.IMPERF pretty.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG girl.N.M.SG

- (55) **ASH:** estaba you^E know^E estaba lindo
 %aut be.V.13S.IMPERF you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES be.V.13S.IMPERF cute.ADJ.M.SG
 .
- (56) **ASH:** entonces le dije .
 %aut then.ADV him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
- (57) **ASH:** no pues .
 %aut not.ADV then.CONJ
- (58) **ASH:** traeme traeme
 %aut bring.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S] bring.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]
 información .
 information.N.F.SG
- (59) **ASH:** yo yo le doy a
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S give.V.1S.PRES to.PREP
 los muchachos .
 the.DET.DEF.M.PL girl.N.M.PL
- (60) **ASH:** y si te aceptan un
 %aut and.CONJ if.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S accept.V.23P.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 trabajo .
 work.N.M.SG
- (61) **ASH:** me dice .
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (62) **ASH:** sí yo sé .
 %aut yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES
- (63) **ASH:** y le digo .
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES

- (64) **ASH:** *ok_E^S* *está* *bien* *!*
%aut unk be.V.23S.PRES well.ADV
- (65) **ASH:** *y* *ya* *.*
%aut and.CONJ already.ADV
- (66) **ASH:** *bueno* *pero* *te* *estaba* *diciendo* *.*
%aut well.IM but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART
- (67) **ASH:** *ay* *pobrecita* *Carla_E^S* *.*
%aut oh.IM unk name
- (68) **JAC:** *[-eng]* *where's* *my* *check* *?*
%aut [-eng] where.REL+GB my.ADJ.POSS.1S check.N.SG
- (69) **JAC:** *y* *Carla_E^S* *.*
%aut and.CONJ name
- (70) **JAC:** *qué* *dice* *Carla_E^S* *?*
%aut what.INT tell.V.23S.PRES name
- (71) **ASH:** *Carla_E^S* *que* *se* *está* *muriendo* *de*
%aut name that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES die.V.PRESPART of.PREP
hambre en Colorado .
unk in.PREP name
- (72) **ASH:** *que* *está* *un* *poquito*
%aut that.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM
deprimida .
depress.V.F.SG.PASTPART
- (73) **ASH:** *que* *no* *no* *tiene* *no* *tiene* *dónde*
%aut that.CONJ not.ADV not.ADV have.V.23S.PRES not.ADV have.V.23S.PRES where.INT
dónde .
where.INT

(74) **ASH:** you^E know^E no tiene nada
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES not.ADV have.V.23S.PRES nothing.PRON
 que se siente un poquito
 that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP feel.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM

.

(75) **JAC:** no no no me debe el
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S owe.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 cheque .
 cheque.N.M.SG

(76) **ASH:** ah^S_E pero yo creí que tú
 %aut ah.IM but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PAST that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 me estabas pidiendo dónde estaba .
 me.PRON.OBL.MF.1S be.V.2S.IMPERF request.V.PRESPART where.INT be.V.13S.IMPERF

(77) **JAC:** no no yo te estaba
 %aut not.ADV not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S be.V.13S.IMPERF
 diciendo y el cheque .
 tell.V.PRESPART and.CONJ the.DET.DEF.M.SG cheque.N.M.SG

(78) **JAC:** a ti te dieron
 %aut to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3P.PAST
 el tuyo hoy ?
 the.DET.DEF.M.SG of-yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.S today.ADV

(79) **ASH:** sí hoy .
 %aut yes.ADV today.ADV

(80) **ASH:** pues mira .
 %aut then.CONJ watch.V.23S.PRES

(81) **ASH:** [-eng] anyways .
 %aut [-eng] anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV

- (82) **ASH:** sabes lo que se
 %aut know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP
 me olvidó pedirte ?
 me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.3S.PAST request.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]
- (83) **ASH:** ay que fueras al banco
 %aut oh.IM that.CONJ be.V.2S.SUBJ.IMPERF to.the.PREP+DET.DEF.M.SG bank.N.M.SG
 a depositar el dinero que estaba
 to.PREP deposit.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG money.N.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF
 ahí .
 there.ADV
- (84) **JAC:** ahí dónde ?
 %aut there.ADV where.INT
- (85) **ASH:** que estaba un efectivo ahí
 %aut that.CONJ be.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG effective.ADJ.M.SG there.ADV
 en el al lado de
 in.PREP the.DET.DEF.M.SG to.the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP
 mi cheque estaba un efectivo
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S cheque.N.M.SG be.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG effective.ADJ.M.SG
 .
- (86) **JAC:** [-eng] I dunno .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG
- (87) **ASH:** no porque se me olvidó
 %aut not.ADV because.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.3S.PAST
 llamarte para
 call.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER
 para para
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER for.PREP
 pedírtelo .
 request.V.INFIN.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S].LO[PRON.M.3S]

- (88) **ASH:** pero sí quería que lo
 %aut but.CONJ yes.ADV want.V.13S.IMPERF that.CONJ the.DET.DEF.NT.SG
 lo fueras y lo
 him.PRON.OBJ.M.3S be.V.2S.SUBJ.IMPERF and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
 depositaras en tu cuenta de Citibank^S_E
 deposit.V.2S.SUBJ.IMPERF in.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S tally.N.F.SG of.PREP name
 .
- (89) **JAC:** Citibank^S_E ?
 %aut name
- (90) **ASH:** sí porque es que tengo
 %aut yes.ADV because.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ have.V.1S.PRES
 un cheque contra Citibank^S_E ahorita .
 one.DET.INDEF.M.SG cheque.N.M.SG against.PREP name in_a_moment.ADV.DIM
- (91) **JAC:** .
 %aut
- (92) **ASH:** que el viernes tengo que hacer
 %aut that.CONJ the.DET.DEF.M.SG Friday.N.M have.V.1S.PRES that.CONJ do.V.INFIN
 efecto .
 effect.N.M.SG
- (93) **ASH:** ay dios tengo una
 %aut oh.IM tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P] have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
 cita con una muchacha para
 appointment.N.F.SG with.PREP a.DET.INDEF.F.SG girl.N.F.SG for.PREP
 hacerle los impuestos .
 do.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] the.DET.DEF.M.PL taxation.N.M.PL
- (94) **JAC:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM

(95) **ASH:** pero mi printer^E doesn't^E
 %aut but.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S print.N.SG+COMP.AG[or]printer.N.SG does.N.SG+NEG
 work^E with^E the^E old^E computer^E that^E we^E
 work.N.SG with.PREP the.DET.DEF old.ADJ computer.N.SG that.CONJ we.PRON.SUB.1P
 have^E .
 have.V.1P.PRES

(96) **ASH:** [-eng] like it doesn't recognise
 %aut [-eng] like.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S does.V.3S.PRES+NEG recognise.V.INFIN
 the printer that they gave
 the.DET.DEF print.N.SG.AG[or]printer.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES
 me .
 me.PRON.OBJ.1S

(97) **ASH:** [-eng] and I try updating .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S try.V.1S.PRES update.V.PRESPART

(98) **JAC:** [-eng] what printer ?
 %aut [-eng] what.REL print.SV.INFIN+COMP.AG[or]printer.N.SG

(99) **ASH:** [-eng] the printer that we
 %aut [-eng] the.DET.DEF print.N.SG.AG[or]printer.N.SG that.CONJ we.PRON.SUB.1P
 have right now .
 have.V.1P.PRES right.ADJ now.ADV

(100) **JAC:** um^S the^E one^E that^E Joaquín^S
 %aut um.IM the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR[or]that.CONJ name
 give^E it^E to^E us^E ?
 give.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S to.PREP us.PRON.OBJ.1P

(101) **ASH:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

(102) **JAC:** [-eng] and what about the other team
 %aut [-eng] and.CONJ what.REL about.PREP the.DET.DEF other.ADJ team.N.SG
 machine the other fast machine .
 machine.N.SG the.DET.DEF other.ADJ fast.ADJ machine.N.SG

- (103) **JAC:** [-eng] **is** **that** **didn't** **work** ?
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ did.AV.PAST+NEG work.SV.INFIN
- (104) **JAC:** [-eng] **we** **cannot** **use** **that**
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P cannot.V.1P.PRES use.SV.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ
one ?
 one.PRON.SG
- (105) **JAC:** [-eng] **I** **think** **it** **don't**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S do.V.12S13P.PRES+NEG
work **either** .
 work.V.INFIN either.ADJ
- (106) **JAC:** [-eng] **no** **got** **no** **ink** ?
 %aut [-eng] no.ADV got.AV.PAST+P no.ADV ink.N.SG
- (107) **ASH:** [-eng] **no** **it** **has** **ink** .
 %aut [-eng] no.ADV it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES ink.N.SG
- (108) **ASH:** [-eng] **it** **no** **because** **it's**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S no.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
not **ink** .
 not.ADV ink.N.SG
- (109) **ASH:** [-eng] **it's** **like** **a** **powder** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF powder.N.SG
- (110) **JAC:** [-eng] **a** **what** ?
 %aut [-eng] a.DET.INDEF what.REL
- (111) **ASH:** [-eng] **it's** **a** **powder** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF powder.N.SG

- (112) **JAC:** [-eng] and it ain't got no
 %aut [-eng] and.CONJ it.PRON.SUB.3S ay.V.3S.PRES+NEG got.AV.PAST+P no.ADV
 powder on it ?
 powder.N.SG on.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (113) **ASH:** um_E um_E cómo se dice powder^E ?
 %aut um.IM um.IM how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP tell.V.23S.PRES powder.N.SG
- (114) **JAC:** [-eng] powder powder powder .
 %aut [-eng] powder.N.SG powder.N.SG powder.N.SG
- (115) **ASH:** cómo se dice powder^E ?
 %aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP tell.V.23S.PRES powder.N.SG
- (116) **JAC:** powder^E polvo .
 %aut powder.N.SG powder.N.M.SG
- (117) **ASH:** polvo .
 %aut powder.N.M.SG
- (118) **ASH:** es un polvo .
 %aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG powder.N.M.SG
- (119) **ASH:** sí se dice polvo .
 %aut yes.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP tell.V.23S.PRES powder.N.M.SG
- (120) **ASH:** powder^E es polvo .
 %aut powder.N.SG be.V.23S.PRES powder.N.M.SG
- (121) **ASH:** es un polvo negro .
 %aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG powder.N.M.SG black.ADJ.M.SG

- (122) **ASH:** porque supuestamente es um^S_E laser^E .
 %aut because.CONJ supposedly.ADV be.V.23S.PRES um.IM laser.N.SG
- (123) **ASH:** eso es lo que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 dice ahí mismito en la careta dice
 tell.V.23S.PRES there.ADV unk in.PREP the.DET.DEF.F.SG unk tell.V.23S.PRES
 fax^E laser^E copy^E .
 unk laser.N.SG copy.N.SG
- (124) **JAC:** [-eng] did you download did you
 %aut [-eng] did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP unk did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
 download the .
 unk the.DET.DEF
- (125) **ASH:** [-eng] there is no downloading .
 %aut [-eng] there.ADV is.V.3S.PRES no.ADV unk
- (126) **JAC:** [-eng] so how do you gonna
 %aut [-eng] so.ADV how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP
 pass from the from the computer to
 pass.V.INFIN from.PREP the.DET.DEF from.PREP the.DET.DEF computer.N.SG to.PREP
 the .
 the.DET.DEF
- (127) **ASH:** .
 %aut
- (128) **JAC:** [-eng] that thing work together ?
 %aut [-eng] that.DEM.FAR thing.N.SG work.N.SG together.ADV
- (129) **ASH:** [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (130) **ASH:** [-eng] that's what I have
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
 to do tonight .
 to.PREP do.V.INFIN tonight.N.SG

- (131) **ASH:** [-eng] I'll figure it out .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT figure.N.SG it.PRON.SUB.3S out.ADV
- (132) **JAC:** [-eng] you can go home ?
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES go.V.INFIN home.ADV
- (133) **ASH:** ay sí .
 %aut oh.IM yes.ADV
- (134) **ASH:** pero no déjame esperar
 %aut but.CONJ not.ADV leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] wait.V.INFIN
 por este muchacho primero .
 for.PREP this.ADJ.DEM.M.SG girl.N.M.SG first.ADV
- (135) **ASH:** no y terminamos .
 %aut not.ADV and.CONJ finish.V.1P.PRES[or]finish.V.1P.PAST
- (136) **ASH:** comiste ?
 %aut eat.V.2S.PAST
- (137) **JAC:** ni nada .
 %aut nor.CONJ nothing.PRON
- (138) **ASH:** por qué ?
 %aut for.PREP what.INT
- (139) **JAC:** y de dónde voy a sacar
 %aut and.CONJ of.PREP where.INT go.V.1S.PRES to.PREP remove.V.INFIN
 comida ?
 meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART
- (140) **ASH:** ah_E porque no hay nada allá
 %aut ah.IM because.CONJ not.ADV there.is.V.23S.PRES nothing.PRON there.ADV
 arriba .
 arrive.V.2S.IMPER[or]arrive.V.23S.PRES[or]up.ADV

- (141) **JAC:** **allí** .
 %aut there.ADV
- (142) **ASH:** **sí** **eso** **fue** **lo** **que**
 %aut yes.ADV that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
hice **esta** **mañana** **para**
 do.V.1S.PAST this.ADJ.DEM.F.SG morning.N.F.SG for.PREP[or]stall.V.23S.PRES[or]stall.V.2S.IMPER
para **llevarte** **almuerzo** .
 for.PREP wear.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] breakfast.N.M.SG
- (143) **JAC:** [-eng] **so** **so** **why'd** **I** **make**
 %aut [-eng] so.ADV so.ADV why.REL+BE.V.COND I.PRON.SUB.1S make.V.1S.PRES
more **than** **last** **time** ?
 more.ADV than.CONJ last.ADJ time.N.SG
- (144) **ASH:** [-eng] **how** **many** **hours** **did** **you**
 %aut [-eng] how.ADV many.ADJ hour.N.PL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
work **last** **time** ?
 work.V.2SP.PRES last.ADJ time.N.SG
- (145) **JAC:** [-eng] **same** .
 %aut [-eng] same.ADJ
- (146) **ASH:** [-eng] **no** **you** **didn't** **you**
 %aut [-eng] no.ADV you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG you.PRON.SUB.2SP
couldn't **have** **possibly** **made** **the** **same** .
 can.V.COND+NEG have.V.INFIN possibly.ADV made.AV.PAST the.DET.DEF same.ADJ
- (147) **JAC:** [-eng] **no** ?
 %aut [-eng] no.ADV
- (148) **JAC:** [-eng] **why** **not** ?
 %aut [-eng] why.REL not.ADV
- (149) **ASH:** [-eng] **eighty** **hours** **you** **worked** **last** **week**
 %aut [-eng] eighty.NUM hour.N.PL you.PRON.SUB.2SP work.V.PAST last.ADJ week.N.SG
 ?

- (150) **JAC:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (151) **ASH:** ah^S_E **no**^E **Jack**^S_E **I**^E **don't**^E **think**^E **so**^E .
 %aut ah.IM no.ADV name I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (152) **JAC:** [-eng] **ok** .
 %aut [-eng] unk
- (153) **JAC:** [-eng] **sixty_eight** .
 %aut [-eng] unk
- (154) **ASH:** [-eng] **that** **that's** **it** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (155) **JAC:** .
 %aut
- (156) **ASH:** [-eng] **that's** **your** **difference** **right**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP difference.N.SG right.ADJ
there .
 there.ADV
- (157) **JAC:** [-eng] **sixty_eight** .
 %aut [-eng] unk
- (158) **JAC:** [-eng] **no** .
 %aut [-eng] no.ADV
- (159) **JAC:** [-eng] **how** **many** **hours** ?
 %aut [-eng] how.ADV many.ADJ hour.N.PL

- (160) **JAC:** [-eng] **seventy_six** .
 %aut [-eng] unk
- (161) **ASH:** [-eng] **that's** **right** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (162) **ASH:** [-eng] **no** **that's** **right** .
 %aut [-eng] no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (163) **ASH:** [-eng] **because** **you're** **only**
 %aut [-eng] because.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES only.ADJ[or]on.PREP+ADV
looking **at** **about** **twenty_four** **bucks** **difference** .
 look.V.PRESPART at.PREP about.PREP unk buck.N.PL difference.N.SG
- (164) **ASH:** [-eng] **no** **a** **little** **bit** **more** .
 %aut [-eng] no.ADV a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG more.ADV
- (165) **JAC:** **it^E** **was^E** **uh^S** **seven^E** **what^E** ?
 %aut it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST uh^Sunk seven.NUM what.REL
- (166) **ASH:** **uh^S** **seven^E** **something^E** .
 %aut uh^Sunk seven.NUM something.PRON
- (167) **JAC:** [-eng] **seven** .
 %aut [-eng] seven.NUM
- (168) **ASH:** [-eng] **looks** .
 %aut [-eng] look.V.INFIN+PV
- (169) **ASH:** [-eng] **hold** **on** .
 %aut [-eng] hold.V.INFIN on.PREP

- (170) **ASH:** [-eng] **if** **you're** **looking** **at**
 %aut [-eng] if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES look.V.PRESPART at.PREP
twelve **times** .
 twelve.NUM time.N.PL
- (171) **JAC:** [-eng] **eighty** ?
 %aut [-eng] eighty.NUM
- (172) **ASH:** [-eng] **eighty** .
 %aut [-eng] eighty.NUM
- (173) **JAC:** .
 %aut
- (174) **ASH:** [-eng] **so** **you** **had** **like** **forty-four** **hours**
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST like.CONJ unk hour.N.PL
 .
- (175) **ASH:** [-eng] **more** **that's** **it** .
 %aut [-eng] more.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (176) **ASH:** [-eng] **you** **had** **four** **hours** **more** .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST four.NUM hour.N.PL more.ADV
- (177) **JAC:** ah_E^S ok^E .
 %aut ah.IM unk
- (178) **ASH:** [-eng] **four** **times** **twelve** .
 %aut [-eng] four.NUM time.N.PL twelve.NUM
- (179) **ASH:** [-eng] **four** .
 %aut [-eng] four.NUM

- (180) **JAC:** [-eng] four time twelve !
 %aut [-eng] four.NUM time.N.SG twelve.NUM
- (181) **JAC:** four^E time^E doce .
 %aut four.NUM time.N.SG twelve.NUM
- (182) **ASH:** [-eng] so you're looking .
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES look.V.PRESPART
- (183) **JAC:** veinticuatro .
 %aut unk
- (184) **JAC:** cuarenta y ocho .
 %aut forty.NUM and.CONJ eight.NUM
- (185) **ASH:** ya está huy !
 %aut already.ADV be.V.23S.PRES unk
- (186) **ASH:** dónde está la calculadora ?
 %aut where.INT be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG calculator.N.F.SG
- (187) **JAC:** no no no ya así .
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV already.ADV thus.ADV
- (188) **ASH:** ya so^E entonces esa es
 %aut already.ADV so.ADV then.ADV that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES
 la esa está bien .
 the.DET.DEF.F.SG that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES well.ADV
- (189) **ASH:** porque esa es la
 %aut because.CONJ that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 diferencia .
 difference.N.F.SG

- (190) **JAC:** Ahí firmo esto ?
 %aut name sign.V.1S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
- (191) **JAC:** para ir mañana tú vas a llevarlo .
 %aut for.PREP go.V.INFIN tomorrow.ADV you.PRON.SUB.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP wear.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (192) **ASH:** sí por favor .
 %aut yes.ADV for.PREP favour.N.M.SG
- (193) **ASH:** fírmalo ahí .
 %aut sign.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] there.ADV
- (194) **JAC:** yo tengo un lápiz no ese lápiz no sirve .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG pencil.N.M.SG not.ADV that.ADJ.DEM.M.SG pencil.N.M.SG not.ADV serve.V.23S.PRES
- (195) **ASH:** ven acá .
 %aut come.V.2S.IMPER here.ADV
- (196) **ASH:** terminaron de emplear a alguien para que hicieran el .
 %aut finish.V.3P.PAST of.PREP employ.V.INFIN to.PREP someone.PRON.MF.SG for.PREP that.CONJ do.V.3P.SUBJ.IMPERF the.DET.DEF.M.SG
- (197) **JAC:** a nadie han cogido .
 %aut to.PREP unk have.V.23P.PRES take.V.PASTPART
- (198) **ASH:** ay papi .
 %aut oh.IM unk
- (199) **ASH:** habla a ver si .
 %aut talk.V.2S.IMPER to.PREP see.V.INFIN if.CONJ

- (200) **JAC:** .
%aut
- (201) **ASH:** bueno yo sé que tienen
%aut well.IM I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ have.V.23P.PRES
 un montón de aplicaciones .
one.DET.INDEF.M.SG unk of.PREP application.N.F.PL
- (202) **ASH:** pero dile a Lorenzo^S_E que
%aut but.CONJ tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] to.PREP name that.CONJ
 que que vea a ver la de
that.CONJ that.CONJ see.V.123S.SUBJ.PRES to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG of.PREP
 Elena^S_E .
name
- (203) **ASH:** pobrecita .
%aut unk
- (204) **ASH:** oh al del marido
%aut oh.IM to.the.PREP+DET.DEF.M.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG husband.N.M.SG
 de Elena^S_E le están pagando seis
of.PREP name him.PRON.OBL.MF.23S be.V.23P.PRES pay.V.PRESPART six.NUM
 dólares siete dólares la hora .
dollar.N.M.PL seven.NUM dollar.N.M.PL the.DET.DEF.F.SG time.N.F.SG
- (205) **ASH:** y él él sabe
%aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S know.V.23S.PRES[or]know.V.2S.IMPER
 cambiar un él sabe
shift.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG he.PRON.SUB.M.3S know.V.23S.PRES[or]know.V.2S.IMPER
 cambiar un bombillo .
shift.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG unk
- (206) **JAC:** faltan tres gente faltan saben
%aut lack.V.23P.PRES three.NUM people.N.F.SG lack.V.23P.PRES know.V.23P.PRES
 faltan tres gente y no han
lack.V.23P.PRES three.NUM people.N.F.SG and.CONJ not.ADV have.V.23P.PRES
 cogido a nadie .
take.V.PASTPART to.PREP unk

(207) **ASH:** y que están tratando de ahorrar
 %aut and.CONJ that.CONJ be.V.23P.PRES treat.V.PRESPART of.PREP spare.V.INFIN
 para este fin de
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER this.ADJ.DEM.M.SG end.N.M.SG of.PREP
 semana ?
 week.N.F.SG

(208) **JAC:** yo no sé lo que
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 están tratando de hacer .
 be.V.23P.PRES treat.V.PRESPART of.PREP do.V.INFIN

(209) **JAC:** yo sé que están haciendo
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ be.V.23P.PRES do.V.PRESPART
 algo extraño ahí .
 something.PRON.M.SG weird.ADJ.M.SG there.ADV

(210) **JAC:** que nadie quiere le
 %aut that.CONJ unk want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER him.PRON.OBL.MF.23S
 gusta .
 like.V.23S.PRES

(211) **ASH:** quién está haciéndolo
 %aut who.INT.MF.SG be.V.23S.PRES do.V.PRESPART.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]
 la oficina o Lorenzo^S_E ?
 the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG or.CONJ name

(212) **JAC:** la oficina la oficina Karen^S_E .
 %aut the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG name

(213) **ASH:** o la oficina .
 %aut or.CONJ the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG

(214) **ASH:** es porque las tienen así
 %aut be.V.23S.PRES because.CONJ them.PRON.OBJ.F.3P have.V.23P.PRES thus.ADV
 de apretadas .
 of.PREP press.V.F.PL.PASTPART

- (215) **ASH:** **con** **cómo** **se** **llama** **?**
%aut with.PREP how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES
- (216) **ASH:** **con** **el** **payroll**^E **.**
%aut with.PREP the.DET.DEF.M.SG payroll.N.SG
- (217) **ASH:** **no** **espérate** **.**
%aut not.ADV wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (218) **ASH:** **la** **mujer** **de** **ayer** **.**
%aut the.DET.DEF.F.SG woman.N.F.SG of.PREP yesterday.ADV
- (219) **JAC:** **.**
%aut
- (220) **ASH:** **te** **acuerdas** **que** **te**
%aut you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S
dije **que** **vino** **.**
tell.V.1S.PAST that.CONJ come.V.3S.PAST
- (221) **ASH:** **pero** **de** **lo** **más** **alborotada** **.**
%aut but.CONJ of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV unk
- (222) **ASH:** **ayer** **a** **las** **siete** **.**
%aut yesterday.ADV to.PREP the.DET.DEF.F.PL seven.NUM
- (223) **ASH:** **diciéndole** **que** **el** **sales**^E
%aut tell.V.PRESPART.PRECLITIC+LE[PRON.MF.3S] that.CONJ the.DET.DEF.M.SG sale.N.PL
office^E **le** **había** **dicho** **que**
office.N.SG him.PRON.OBL.MF.23S have.V.13S.IMPERF tell.V.PASTPART that.CONJ
cruzara **la** **calle** **que**
intersect.V.13S.SUBJ.IMPERF the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG that.PRON.REL
nosotros **íbamos** **a** **hacer** **la**
we.PRON.SUB.M.1P go.V.1P.IMPERF to.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG
el **orientation**^E **.**
the.DET.DEF.M.SG orientation.N.SG

- (224) **ASH:** [-eng] **so** **when** **she** **got** **there** .
 %aut [-eng] so.ADV when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S got.V.PAST there.ADV
- (225) **ASH:** [-eng] **she** **says** .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S say.V.3S.PRES[or]says.N.SG
- (226) **ASH:** [-eng] **you** **know** **I'm** **here**
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES here.ADV
to **do** **my** **orientation** .
 to.PREP do.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S orientation.N.SG
- (227) **ASH:** [-eng] **I** **said** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (228) **ASH:** [-eng] **well** **I'm** **sorry** **but** **the**
 %aut [-eng] well.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ but.CONJ the.DET.DEF
office **is** **closed** .
 office.N.SG is.V.3S.PRES close.V.PASTPART
- (229) **ASH:** [-eng] **we** **close** **at** **seven** .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P close.V.1P.PRES at.PREP seven.NUM
- (230) **ASH:** **well**^E **Clare**^S **said**^E .
 %aut well.ADV name said.V.PAST
- (231) **ASH:** [-eng] **so** **call** **her** **right**
 %aut [-eng] so.ADV call.SV.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S right.ADJ
now .
 now.ADV
- (232) **ASH:** [-eng] **I** **said** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S said.V.PAST

- (233) **ASH:** *you^E* *know^E* *Clare^S_E* *doesn't^E* *do^E*
%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES name does.SV.INFIN+NEG do.SV.INFIN
orientations^E .
orientation.N.PL
- (234) **ASH:** *[-eng]* *but* *I* *can* *call* *my*
%aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES call.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S
office *right* *now* .
office.N.SG right.ADJ now.ADV
- (235) **ASH:** *[-eng]* *so* *I* *picked* *up* *the* *phone* .
%aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S pick.V.PAST up.ADV the.DET.DEF phone.N.SG
- (236) **ASH:** *and^E* *Magdalena^S_E* .
%aut and.CONJ name
- (237) **ASH:** *[-eng]* *I* *said* .
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (238) **ASH:** *Magdalena^S_E* *I^E* *have^E* *someone^E* *who^E*
%aut name I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES someone.PRON who.REL
she's^E *finished^E* *closing^E* .
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES finish.V.PASTPART close.V.PRESPART
- (239) **ASH:** *[-eng]* *and* *they* *told* *her* *to*
%aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P told.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP
cross *the* *street* *and* *that* *you*
cross.N.SG the.DET.DEF street.N.SG and.CONJ that.DEM.FAR you.PRON.SUB.2SP
would *do* *an* *orientation* .
be.V.2SP.COND do.SV.INFIN an.DET.INDEF orientation.N.SG
- (240) **ASH:** *Magdalena^S_E* *says^E* .
%aut name say.SV.INFIN+PV[or]says.N.SG
- (241) **ASH:** *[-eng]* *no* *I'm* *closed* .
%aut [-eng] no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES close.V.PAST

- (242) **ASH:** [-eng] **I** **can't** **do** **an**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG do.V.INFIN an.DET.INDEF
orientation .
 orientation.N.SG
- (243) **ASH:** [-eng] **I** **was** **told** **not** **to**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.1S.PAST told.V.PASTPART not.ADV to.PREP
do **any** **overtime** .
 do.V.INFIN any.ADJ overtime.N.SG
- (244) **ASH:** [-eng] **so** **I** **proceeded** **to** **hang** **up**
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S unk to.PREP hang.V.INFIN up.ADV
the **phone** .
 the.DET.DEF phone.N.SG
- (245) **ASH:** [-eng] **and** **I** **said** .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (246) **ASH:** [-eng] **I'm** **so** **sorry** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES so.ADV sorry.ADJ
- (247) **ASH:** tut_E^S **the**^E **office**^E **is**^E **closed**^E .
 %aut tut.SV.INFIN the.DET.DEF office.N.SG is.V.3S.PRES close.V.PASTPART
- (248) **ASH:** [-eng] **there's** **not** **much** **I** **can**
 %aut [-eng] there.PRON+BE.V.3S.PRES not.ADV much.ADJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES
do .
 do.V.INFIN
- (249) **ASH:** [-eng] **and** **she** **just** **got** **all**
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S just.ADV got.V.PASTPART all.ADJ
wired **up** .
 wire.N.SG+AV up.ADV
- (250) **ASH:** [-eng] **and** **she's** **like** .
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN

- (251) **ASH:** *call^E* **Clare^{S_E}** *call^E* **Clare^{S_E}** !
%aut call.V.INFIN name call.SV.INFIN name
- (252) **ASH:** [-eng] **and** **as** **she** **does** **this**
%aut [-eng] and.CONJ as.CONJ she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG
her **boyfriend** **sees** **how** **or** **her**
her.ADJ.POSS.F.3S boyfriend.N.SG see.V.PRES.3S how.ADV or.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S
friend **I** **don't** **know** **if** **boyfriend**
friend.N.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ boyfriend.N.SG
or **friend** .
or.CONJ friend.N.SG
- (253) **JAC:** *did^E* **you^E** *call^E* **Clare^{S_E}** ?
%aut did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES name
- (254) **ASH:** [-eng] **no** !
%aut [-eng] no.ADV
- (255) **ASH:** [-eng] **what** **for** ?
%aut [-eng] what.REL for.PREP
- (256) **ASH:** [-eng] **she** **was** **calling**
%aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST call.V.PRESPART
her **on** **her**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S on.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
cellphone .
unk
- (257) **JAC:** [-eng] **oh** .
%aut [-eng] oh.IM
- (258) **ASH:** [-eng] **and** **you** **know** **I** **picked**
%aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S pick.V.PAST
up **the** **phone** .
up.ADV the.DET.DEF phone.N.SG

- (259) **ASH:** [-eng] I gave her
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S gave.V.1S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 the number .
 the.DET.DEF number.N.SG
- (260) **ASH:** [-eng] and she's verified the
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES verify.V.PASTPART the.DET.DEF
 number that she had .
 number.N.SG that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST
- (261) **ASH:** [-eng] and I said .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (262) **ASH:** [-eng] yeah that's that's
 %aut [-eng] yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
 the number .
 the.DET.DEF number.N.SG
- (263) **ASH:** [-eng] so I hang up my
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S hang.V.1S.PRES up.ADV my.ADJ.POSS.1S
 phone and let her call
 phone.N.SG and.CONJ let.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S call.N.SG
 her .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (264) **ASH:** [-eng] she her boyfriend said .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S her.ADJ.POSS.F.3S boyfriend.N.SG said.AV.PAST+P
- (265) **ASH:** [-eng] well let's just go across
 %aut [-eng] well.ADV let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P just.ADV go.V.INFIN across.PREP
 the street .
 the.DET.DEF street.N.SG
- (266) **ASH:** [-eng] so they went across the
 %aut [-eng] so.ADV they.PRON.SUB.3P went.V.PAST across.PREP the.DET.DEF
 street .
 street.N.SG

- (267) **ASH:** **and**^E **got**^E **Clare**^S_E .
 %aut and.CONJ got.AV.PAST+P name
- (268) **ASH:** **Clare**^S_E **was**^E **well**^E **Clare**^E **was**^E **Clare**^E .
 %aut name was.V.3S.PAST well.ADV name was.V.3S.PAST name
- (269) **ASH:** **[-eng]** **walks** **all** **you** **know** **huffing**
 %aut [-eng] walk.V.INFIN+PV all.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES unk
and **puffing** .
 and.CONJ unk
- (270) **JAC:** **yeah**^E **camina** **así** .
 %aut yeah.ADV walk.V.23S.PRES[or]walk.V.2S.IMPER thus.ADV
- (271) **ASH:** **sí** .
 %aut yes.ADV
- (272) **ASH:** .
 %aut
- (273) **JAC:** .
 %aut
- (274) **ASH:** **sí** **se** **parece** **un** **patito**
 %aut yes.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP seem.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG unk
volando **!**
 blast.V.PRESPART
- (275) **ASH:** **pero** **bueno** .
 %aut but.CONJ well.IM
- (276) **JAC:** **tiene** **las** **patas** **largas** .
 %aut have.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.PL leg.N.F.PL long.ADJ.F.PL

- (277) **ASH:** **sí** **sí** .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (278) **ASH:** **pero** **no** .
 %aut but.CONJ not.ADV
- (279) **ASH:** **entonces** **ella** .
 %aut then.ADV she.PRON.SUB.F.3S
- (280) **ASH:** **al** **principio** **cuando** **ella**
 %aut to_the.PREP+DET.DEF.M.SG principle.N.M.SG when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
entró **me** **dice** .
 enter.V.3S.PAST me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (281) **JAC:** **[-eng]** **we** **need** **we** **need** **to**
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP
go **and** **and** **pick** **up** **the** **bicycle** .
 go.V.INFIN and.CONJ and.CONJ pick.V.INFIN up.ADV the.DET.DEF bicycle.N.SG
- (282) **ASH:** **[-eng]** **which** **one** ?
 %aut [-eng] which.REL one.PRON.SG
- (283) **JAC:** **the^E** **one^E** **en** **en** **casa** **de** .
 %aut the.DET.DEF one.PRON.SG in.PREP in.PREP house.N.F.SG of.PREP
- (284) **ASH:** **oh_E^S** **ok_E^S** .
 %aut oh.IM unk
- (285) **JAC:** **Jacob_E^S** .
 %aut name
- (286) **ASH:** **[-eng]** **hey** **wait** **a** **second** .
 %aut [-eng] hey.IM wait.SV.INFIN a.DET.INDEF second.ADJ

- (287) **ASH:** [-eng] let me finish my story .
 %aut [-eng] let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S finish.SV.INFIN my.ADJ.POSS.1S story.N.SG
- (288) **JAC:** [-eng] yeah what ?
 %aut [-eng] yeah.ADV what.REL
- (289) **ASH:** [-eng] because I haven't told
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG told.V.PAST
 you what happened .
 you.PRON.SUB.2SP what.REL happen.V.PAST
- (290) **ASH:** [-eng] ok so this whole story right .
 %aut [-eng] unk so.ADV this.DEM.NEAR.SG whole.ADJ story.N.SG right.ADJ
- (291) **ASH:** [-eng] and then this morning she
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV this.DEM.NEAR.SG morning.N.SG she.PRON.SUB.F.3S
 came .
 came.V.PAST
- (292) **JAC:** [-eng] again ?
 %aut [-eng] again.ADV
- (293) **ASH:** [-eng] well yeah because we didn't
 %aut [-eng] well.ADV yeah.ADV because.CONJ we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG
 do the orientation yesterday .
 do.V.INFIN the.DET.DEF orientation.N.SG yesterday.N.SG
- (294) **JAC:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM
- (295) **ASH:** and^E um^S_E she^E made^E a^E complaint^E
 %aut and.CONJ um.IM she.PRON.SUB.F.3S made.V.PAST a.DET.INDEF complaint.N.SG
 against^E me^E !
 against.PREP me.PRON.OBJ.1S

- (296) **ASH:** *so^E* **Karen^{S_E}** *calls^E* **me^E** .
%aut so.ADV name call.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S
- (297) **ASH:** *[-eng]* **and** **she** **says** .
%aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S say.V.3S.PRES[or]says.N.SG
- (298) **ASH:** *um^{S_E}* **I^E** *have^E* **a^E** **resident^E** **who^E**
%aut um.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF resident.N.SG who.REL
just^E **made^E** **a^E** **complaint^E** **about^E**
just.ADV[or]just.ADJ made.AV.PAST a.DET.INDEF complaint.N.SG about.PREP
you^E .
you.PRON.SUB.2SP
- (299) **ASH:** *[-eng]* **and** **I** **said** .
%aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (300) **ASH:** *well^E* **Karen^{S_E}** *um^{S_E}* **that's^E** **why^E** **I^E**
%aut well.ADV name um.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL I.PRON.SUB.1S
came^E **into^E** **the^E** **office^E** **this^E** **morning^E**
came.V.PAST into.PREP the.DET.DEF office.N.SG this.DEM.NEAR.SG morning.N.SG
at^E **ten^E** **thirty^E** **to^E** **tell^E** **you^E** **I^E**
at.PREP ten.NUM thirty.NUM to.PREP tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S
needed^E **to^E** **speak^E** **to^E** **you^E** .
need.V.PAST to.PREP speak.V.INFIN to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (301) **ASH:** *[-eng]* **she's** **like** .
%aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (302) **ASH:** *[-eng]* **oh** **is** **it** **on** **the** **report** ?
%aut [-eng] oh.IM is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S on.PREP the.DET.DEF report.N.SG
- (303) **ASH:** *[-eng]* **I** **said** .
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (304) **ASH:** *[-eng]* **it** **sure** **is** .
%aut [-eng] it.PRON.SUB.3S sure.ADJ is.V.3S.PRES

- (305) **ASH:** [-eng] **it's** **on** **the** **report** **today**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP the.DET.DEF report.N.SG today.N.SG
and **yesterday** .
 and.CONJ yesterday.N.SG
- (306) **ASH:** [-eng] **she** **says** .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S say.V.3S.PRES[or]says.N.SG
- (307) **ASH:** [-eng] **well** **we** **need** **to** **extend**
 %aut [-eng] well.ADV we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP extend.V.INFIN
more **courtesy** .
 more.ADJ courtesy.N.SG
- (308) **ASH:** [-eng] **I** **said** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (309) **ASH:** [-eng] **hold** **on** **one** **second** .
 %aut [-eng] hold.V.INFIN on.PREP one.PRON.SG second.ADJ
- (310) **ASH:** [-eng] **did** **you** **see** **how** **excited**
 %aut [-eng] did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES how.ADV excite.SV.INFIN+AV
she **is** **?**
 she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES
- (311) **ASH:** [-eng] **did** **you** **know** **how**
 %aut [-eng] did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV
upset **she** **was** **yesterday** **?**
 upset.SV.INFIN.ASV she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST yesterday.N.SG
- (312) **ASH:** **because^E** **they^E** **kept^E** **her^E**
 %aut because.CONJ they.PRON.SUB.3P kept.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
four^E **hours^E** **just^E** **sitting^E** **there^E** **waiting^E** **for^E** **Clare^S_E**
 four.NUM hour.N.PL just.ADV sit.V.PRESPART there.ADV unk for.PREP name
 .

- (313) **ASH:** [-eng] **she's** **like** .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (314) **ASH:** oh^{S_E} **you're^E** **right^E** .
 %aut oh.IM you.PRON.SUB.2SP+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (315) **ASH:** [-eng] **ok well** .
 %aut [-eng] unk well.ADV
- (316) **ASH:** [-eng] **she's** **like** .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (317) **ASH:** [-eng] **ok you yeah I think**
 %aut [-eng] unk you.PRON.SUB.2SP yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
you ok you did fine .
 you.PRON.SUB.2SP unk you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST fine.N.SG
- (318) **ASH:** [-eng] **and that was it** .
 %aut [-eng] and.CONJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (319) **ASH:** **but^E yeah^E Karen^{S_E} was^E at^E first^E you^E**
 %aut but.CONJ yeah.ADV name was.V.3S.PAST at.PREP first.ADJ you.PRON.SUB.2SP
know^E just^E dumping^E it^E on^E me^E .
 know.V.2SP.PRES just.ADV dump.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S on.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (320) **ASH:** **and^E I^E was^E like^E um^{S_E} this^E**
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ um.IM this.DEM.NEAR.SG
woman^E .
 woman.N.SG
- (321) **ASH:** [-eng] **I wasn't gonna stay**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST+NEG go.V.PRESPART+TO.PREP stay.V.INFIN
 .

- (322) **JAC:** [-eng] and and and and yeah .
 %aut [-eng] and.CONJ and.CONJ and.CONJ and.CONJ yeah.ADV
- (323) **ASH:** [-eng] I don't do orientation .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG do.V.INFIN orientation.N.SG
- (324) **ASH:** [-eng] I was like .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (325) **JAC:** [-eng] and and right in the front
 %aut [-eng] and.CONJ and.CONJ right.ADJ in.PREP the.DET.DEF front.N.SG
 desk ?
 desk.N.SG
- (326) **JAC:** where^E you're^E sitting^E is^E Karen's^S_E
 %aut where.REL you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES sit.V.PRESPART is.V.3S.PRES name
 telephone^E number^E ?
 telephone.N.SG numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG
- (327) **ASH:** [-eng] yeah but no .
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ no.ADV
- (328) **ASH:** it^E wasn't^E my^E place^E to^E
 %aut it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG my.ADJ.POSS.1S place.N.SG to.PREP
 call^E Karen's^S_E .
 call.V.INFIN name
- (329) **ASH:** [-eng] it would already .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND already.ADV
- (330) **JAC:** [-eng] no you don't have to
 %aut [-eng] no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP
 call nobody .
 call.V.INFIN nobody.PRON

- (331) **JAC:** [-eng] you just give the card
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP just.ADV give.V.2SP.PRES the.DET.DEF card.N.SG
 to her
 to.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S .
- (332) **ASH:** [-eng] no no I did .
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST .
- (333) **ASH:** [-eng] I gave I gave
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S gave.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S gave.V.1S.PRES
 her the office card .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF office.N.SG card.N.SG
- (334) **ASH:** [-eng] and she didn't want
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST+NEG want.SV.INFIN
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (335) **ASH:** she^E wanted^E Clare^S_E .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S want.V.PASTPART name
- (336) **ASH:** so^E she^E went^E and^E got^E Clare^S_E .
 %aut so.ADV she.PRON.SUB.F.3S went.V.PAST and.CONJ got.AV.PAST+P name
- (337) **ASH:** [-eng] end of story .
 %aut [-eng] end.V.INFIN of.PREP story.N.SG
- (338) **ASH:** [-eng] but then this morning she
 %aut [-eng] but.CONJ then.ADV this.DEM.NEAR.SG morning.N.SG she.PRON.SUB.F.3S
 was complaining about me .
 was.V.3S.PAST complain.V.PRESPART about.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (339) **ASH:** [-eng] and I was like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ

- (340) **JAC:** [-eng] why was she complaining
 %aut [-eng] why.REL was.V.3S.PAST she.PRON.SUB.F.3S complain.V.PRESPART
 about me ?
 about.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (341) **ASH:** [-eng] it's not my office .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV my.ADJ.POSS.1S office.N.SG
- (342) **ASH:** [-eng] I don't do orientation .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG do.V.INFIN orientation.N.SG
- (343) **ASH:** [-eng] she's like .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (344) **ASH:** well^E I^E guess^E you^E because^E
 %aut well.ADV I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP because.CONJ
 you^E didn't^E call^E Clare^S_E .
 you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG call.SV.INFIN name
- (345) **ASH:** [-eng] and I was like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (346) **ASH:** why^E do^E I^E have^E to^E call^E Clare^S_E
 %aut why.REL do.V.PRES I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP call.V.INFIN name^S_E
 ?
- (347) **ASH:** [-eng] she had her
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 on the cellphone .
 on.PREP the.DET.DEF unk
- (348) **ASH:** [-eng] so anyways that was
 %aut [-eng] so.ADV anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV that.DEM.FAR was.V.3S.PAST
 what happened today .
 what.REL happen.V.PASTPART today.N.SG

- (349) **ASH:** [-eng] so I was a little
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST a.DET.INDEF little.ADJ
 annoyed .
 annoy.N.SG+AV
- (350) **ASH:** [-eng] but then I was like .
 %aut [-eng] but.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (351) **ASH:** ah^S I'll^E get^E over^E it^E
 %aut ah.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT get.V.INFIN over.PREP[or]over.ADV it.PRON.OBJ.3S
 .
- (352) **ASH:** [-eng] what's the worst thing that
 %aut [-eng] what.REL+GB the.DET.DEF worst.ADJ thing.N.SG that.CONJ
 can happen to me ?
 can.V.123SP.PRES happen.V.INFIN to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (353) **ASH:** [-eng] I'll just walk across the
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT just.ADV walk.V.INFIN across.PREP the.DET.DEF
 street .
 street.N.SG
- (354) **ASH:** [-eng] and ask the engineer
 %aut [-eng] and.CONJ ask.V.INFIN the.DET.DEF engine.N.SG+COMP.AG[or]engineer.N.SG
 there if they can give me
 there.ADV if.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES give.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 a job .
 a.DET.INDEF job.N.SG
- (355) **ASH:** [-eng] actually if they
 %aut [-eng] actual.ADJ+ADV if.CONJ they.PRON.SUB.3P
 offer me twelve thirteen
 off.ADV+COMP.AG[or]offer.V.3P.PRES me.PRON.OBJ.1S twelve.NUM thirteen.NUM
 I will walk across the street .
 I.PRON.SUB.1S will.V.1S.FUT walk.SV.INFIN across.PREP the.DET.DEF street.N.SG
- (356) **JAC:** [-eng] yeah it's the same .
 %aut [-eng] yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ

- (357) **ASH:** [-eng] same shit .
 %aut [-eng] same.ADJ shit.SV.INFIN
- (358) **JAC:** same^E tren ?
 %aut same.ADJ train.N.M.SG
- (359) **ASH:** [-eng] same shit different .
 %aut [-eng] same.ADJ shit.SV.INFIN different.ADJ
- (360) **ASH:** [-eng] that's true it's
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 the same train !
 the.DET.DEF same.ADJ train.N.SG
- (361) **ASH:** [-eng] I can just hop on
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES just.ADV[or]just.ADJ hop.N.SG on.PREP
 and hop off at the same time .
 and.CONJ hop.N.SG off.PREP at.PREP the.DET.DEF same.ADJ time.N.SG
- (362) **ASH:** [-eng] on Friday I have to go
 %aut [-eng] on.PREP name I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN
 with you .
 with.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (363) **JAC:** [-eng] where ?
 %aut [-eng] where.REL
- (364) **ASH:** [-eng] at seven .
 %aut [-eng] at.PREP seven.NUM
- (365) **JAC:** [-eng] you have to go with
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP go.V.INFIN with.PREP
 me at seven ?
 me.PRON.OBJ.1S at.PREP seven.NUM

- (366) **ASH:** [-eng] at seven into work .
 %aut [-eng] at.PREP seven.NUM into.PREP work.SV.INFIN
- (367) **ASH:** [-eng] why ?
 %aut [-eng] why.REL
- (368) **ASH:** because^E I'm^E covering^E for^E Claudio^S_E .
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES cover.V.PRESPART for.PREP name
- (369) **JAC:** ah^S_E .
 %aut ah.IM
- (370) **ASH:** estaba de lo más emocionado .
 %aut be.V.13S.IMPERF of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV thrill.V.M.SG.PASTPART
- (371) **ASH:** estaba feliz feliz .
 %aut be.V.13S.IMPERF happy.ADJ.M.SG happy.ADJ.M.SG
- (372) **ASH:** dice que eh le dieron
 %aut tell.V.23S.PRES that.CONJ unk him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3P.PAST
 ese internship^E .
 that.PRON.DEM.M.SG internship.N.SG
- (373) **JAC:** el qué ?
 %aut the.DET.DEF.M.SG what.INT
- (374) **ASH:** el internship^E .
 %aut the.DET.DEF.M.SG internship.N.SG
- (375) **JAC:** uhhuh^S_E .
 %aut unk

- (376) **ASH:** **está** **como** **un** **intern^E** .
%aut be.V.23S.PRES like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG intern.N.SG
- (377) **ASH:** **no** **le** **pagan** .
%aut not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S pay.V.23P.PRES
- (378) **ASH:** **pero** **le** **dejan** **hacer** **le**
%aut but.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S leave.V.23P.PRES do.V.INFIN him.PRON.OBL.MF.23S
dejan **estar** **ahí** **en** **el** **studio** .
leave.V.23P.PRES be.V.INFIN there.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG unk
- (379) **ASH:** **dice** **él** **que** **que** **no** **you^E**
%aut tell.V.23S.PRES he.PRON.SUB.M.3S that.CONJ that.CONJ not.ADV you.PRON.SUB.2SP
know^E **él** **nunca** **ha** **hecho**
know.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S never.ADV have.V.23S.PRES do.V.PASTPART
nada **así** .
nothing.PRON thus.ADV
- (380) **ASH:** **pero** **que** **tiene** **que** **entrar** **ver**
%aut but.CONJ that.CONJ have.V.23S.PRES that.CONJ enter.V.INFIN see.V.INFIN
si **todo** **está** **limpio**
if.CONJ everything.PRON.M.SG be.V.23S.PRES clean.ADJ.M.SG[or]clean.V.1S.PRES
que **si** **algo**
than.CONJ[or]that.CONJ if.CONJ something.PRON.M.SG
falta **que** **si** **esto**
lack.V.2S.IMPER[or]lack.V.23S.PRES[or]fault.N.F.SG that.CONJ if.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG
aquello **que** **llame** **que** **que**
that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL call.V.123S.SUBJ.PRES that.CONJ that.CONJ
él **verifique** .
he.PRON.SUB.M.3S verify.V.123S.SUBJ.PRES
- (381) **ASH:** **le** **ponen** **una** **secretaria** .
%aut him.PRON.OBL.MF.23S put.V.23P.PRES a.DET.INDEF.F.SG secretary.N.F.SG
- (382) **ASH:** **pero** **él** **está** **en** **el**
%aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG
estudio **que** **es** **donde** **él**
study.N.M.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES where.REL he.PRON.SUB.M.3S
quiere **estar** .
want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER be.V.INFIN

- (383) **JAC:** bueno por lo menos va a
 %aut well.IM for.PREP the.DET.DEF.NT.SG less.ADV[or]except.PREP go.V.23S.PRES to.PREP
 hacer algo que le guste .
 do.V.INFIN something.PRON.M.SG that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S like.V.123S.SUBJ.PRES
- (384) **ASH:** sí .
 %aut yes.ADV
- (385) **JAC:** y a ver qué sale de ahí
 %aut and.CONJ to.PREP see.V.INFIN what.INT exit.V.23S.PRES of.PREP there.ADV
 después .
 afterwards.ADV
- (386) **ASH:** yo no sabía que él
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.13S.IMPERF that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 estaba viviendo con su mamá .
 be.V.13S.IMPERF live.V.PRESPART with.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S mum.N.F.SG
- (387) **JAC:** sí ?
 %aut yes.ADV
- (388) **JAC:** por eso es que está fajado
 %aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES unk
 con el padrastro .
 with.PREP the.DET.DEF.M.SG unk
- (389) **ASH:** pues si el padrastro es la
 %aut then.CONJ if.CONJ the.DET.DEF.M.SG unk be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 misma edad de él .
 same.ADJ.F.SG age.N.F.SG of.PREP he.PRON.SUB.M.3S
- (390) **ASH:** cómo no va a estar fajado con
 %aut how.INT not.ADV go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN unk with.PREP
 ella ?
 she.PRON.SUB.F.3S

- (391) **JAC:** no .
 %aut not.ADV
- (392) **JAC:** es el espacio y la
 %aut be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG space.N.M.SG and.CONJ the.DET.DEF.F.SG
 tensión .
 tension.N.F.SG
- (393) **ASH:** de quién del marido o
 %aut of.PREP who.INT.MF.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG husband.N.M.SG or.CONJ
 del hijo ?
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG son.N.M.SG
- (394) **JAC:** de la mamá !
 %aut of.PREP the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG
- (395) **ASH:** pero papi eso es .
 %aut but.CONJ unk that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES
- (396) **JAC:** y aún .
 %aut and.CONJ unk
- (397) **ASH:** son dos son dos relaciones
 %aut be.V.23P.PRES two.NUM be.V.23P.PRES two.NUM relationship.N.F.PL
 diferentes !
 different.ADJ.MF.PL
- (398) **JAC:** bueno él está molesto
 %aut well.IM he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES annoying.ADJ.M.SG[or]annoy.V.1S.PRES
 porque la mamá le está
 because.CONJ the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG him.PRON.OBL.MF.23S be.V.23S.PRES
 prestando atención no es la misma
 loan.V.PRESPART attention.N.F.SG not.ADV be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG same.ADJ.F.SG
 atención cuando estaba sola que
 attention.N.F.SG when.CONJ be.V.13S.IMPERF only.ADJ.F.SG than.CONJ[or]that.CONJ
 ahora cuando él .
 now.ADV when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S

- (399) **ASH:** .
%aut
- (400) **ASH:** **claro** .
%aut of_course.IM
- (401) **JAC:** **pero por eso es que está**
%aut but.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES
molesto .
annoying.ADJ.M.SG[or]annoy.V.1S.PRES
- (402) **ASH:** **ah por eso se** .
%aut ah.IM for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (403) **JAC:** **ven acá chico pero y esto**
%aut come.V.2S.IMPER here.ADV lad.N.M.SG but.CONJ and.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG
creo que va a seguir .
believe.V.1S.PRES that.CONJ go.V.23S.PRES to.PREP follow.V.INFIN
- (404) **ASH:** **es por que la luz** .
%aut be.V.23S.PRES for.PREP that.CONJ the.DET.DEF.F.SG light.N.F.SG
- (405) **ASH:** **está bright^E** .
%aut be.V.23S.PRES bright.ADJ
- (406) **ASH:** **[-eng] we can move over there**
%aut [-eng] we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES move.V.INFIN over.ADV there.ADV
if you want .
if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES
- (407) **JAC:** **[-eng] no** .
%aut [-eng] no.ADV

(408) **ASH:** [-eng] you wanna move to
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP move.V.INFIN to.PREP
 the sofa ?
 the.DET.DEF sofa.N.SG

(409) **JAC:** [-eng] no .
 %aut [-eng] no.ADV

(410) **ASH:** [-eng] ok .
 %aut [-eng] unk

(411) **ASH:** oh^S well^E so^E the^E only^E reason^E
 %aut oh.IM well.ADV so.ADV the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ reason.N.SG
 I^E kind^E of^E figured^E it^E out^E
 I.PRON.SUB.1S kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP unk it.PRON.SUB.3S out.ADV
 was^E because^E she^E said^E .
 was.V.3S.PAST because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST

(412) **ASH:** oh^S yeah^E Claudio^S cooked^E .
 %aut oh.IM yeah.ADV name cook.N.SG+AV

(413) **ASH:** [-eng] I'm like .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

(414) **ASH:** how^E can^E Claudio^S cook^E ?
 %aut how.ADV can.V.123SP.PRES name cook.N.SG

(415) **ASH:** Claudio^S went^E home^E .
 %aut name went.AV.PAST home.ADV

(416) **ASH:** [-eng] and I'm thinking .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES think.V.PRESPART

- (417) **ASH:** *oh*^S **Claudio**^S **went**^E **home**^E .
%aut oh.IM name went.AV.PAST home.ADV
- (418) **ASH:** [-eng] **home** **home** .
%aut [-eng] home.ADV home.ADV
- (419) **ASH:** [-eng] **mommy's** **house** .
%aut [-eng] mommy.N.SG+=POSS house.N.SG
- (420) **ASH:** [-eng] **so** **anyways** .
%aut [-eng] so.ADV anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV
- (421) **ASH:** *ah*^S **Jack**^S **I**^E **need**^E **you**^E **to**^E
%aut ah.IM name I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP to.PREP
call^E **the**^E **people**^E **for**^E **the**^E **title**^E .
call.V.INFIN the.DET.DEF people.N.SG for.PREP the.DET.DEF title.N.SG
- (422) **JAC:** *sí* **what**^E **is**^E **it**^E **for**^E ?
%aut yes.ADV what.REL is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S for.PREP
- (423) **ASH:** .
%aut
- (424) **JAC:** [-eng] **I** **don't** **know** **the** **phone**
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN the.DET.DEF phone.N.SG
number .
numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG
- (425) **ASH:** [-eng] **you** **need** **to** **tell** **them**
%aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP tell.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P
you **paid** **ten** **dollars** **for** **them** **to**
you.PRON.SUB.2SP paid.V.PAST ten.NUM dollar.N.PL for.PREP them.PRON.OBJ.3P to.PREP
do **a** **title** **search** .
do.V.INFIN a.DET.INDEF title.N.SG search.N.SG

- (426) **JAC:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (427) **ASH:** [-eng] the lady says we'll
 %aut [-eng] the.DET.DEF lady.N.SG say.N.PL[or]says.N.SG we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT
 call you don't call us .
 call.V.1P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG call.V.INFIN us.PRON.OBJ.1P
- (428) **ASH:** [-eng] she could've just put
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S can.V.COND+HAVE.V.PRES just.ADV put.V.INFIN
 those ten dollars in her pocket .
 those.DEM.FAR.PL ten.NUM dollar.N.PL in.PREP her.ADJ.POSS.F.3S pocket.N.SG
- (429) **JAC:** .
 %aut
- (430) **JAC:** [-eng] she gave me a
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S gave.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF
 receipt though .
 receipt.N.SG though.CONJ
- (431) **JAC:** [-eng] I don't know where's
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL+GB
 the receipt right now .
 the.DET.DEF receipt.N.SG right.ADJ now.ADV
- (432) **ASH:** ok^E ah^S_E I'm^E so^E glad^E she^E
 %aut unk ah.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES so.ADV glad.ADJ she.PRON.SUB.F.3S
 gave^E you^E a^E receipt^E .
 gave.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF receipt.N.SG
- (433) **ASH:** [-eng] in that receipt's surely
 %aut [-eng] in.PREP that.DEM.FAR receipt.N.SG+GB sure.ADJ+ADV[or]surely.ADV
 there is a telephone number ?
 there.ADV is.V.3S.PRES a.DET.INDEF telephone.N.SG numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG

- (434) **JAC:** [-eng] maybe .
 %aut [-eng] maybe.ADV
- (435) **ASH:** [-eng] well could you find it
 %aut [-eng] well.ADV can.V.COND you.PRON.SUB.2SP find.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S
 please ?
 please.V.3S.PRES
- (436) **JAC:** [-eng] I'll find it yeah .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT find.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S yeah.ADV
- (437) **ASH:** [-eng] I need to know what
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP know.V.INFIN what.REL
 the hell is going on with that .
 the.DET.DEF hell.N.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART on.PREP with.PREP that.DEM.FAR
- (438) **JAC:** .
 %aut
- (439) **ASH:** [-eng] did I show you how
 %aut [-eng] did.V.PAST I.PRON.SUB.1S show.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP how.ADV
 much I got paid ?
 much.ADJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST paid.AV.PAST
- (440) **ASH:** [-eng] I didn't get paid as
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG get.SV.INFIN paid.AV.PAST as.CONJ
 much as you !
 much.ADJ as.CONJ you.PRON.SUB.2SP
- (441) **ASH:** [-eng] but I think this is
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES
 not by much short four hours short .
 not.ADV by.PREP much.ADJ short.ADJ four.NUM hour.N.PL short.ADJ
- (442) **ASH:** [-eng] so last week you were
 %aut [-eng] so.ADV last.ADJ week.N.SG you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
 four hours short .
 four.NUM hour.N.PL short.ADJ

- (443) **ASH:** [-eng] **this** **week** **I'm** **four**
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG week.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES four.NUM
hours **short** .
 hour.N.PL short.ADJ
- (444) **ASH:** [-eng] **because** **remember** **that** **day** **of**
 %aut [-eng] because.CONJ remember.V.INFIN that.DEM.FAR day.N.SG of.PREP
training ?
 unk
- (445) **ASH:** [-eng] **they** **only** **paid** **me**
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P on.PREP+ADV[or]only.ADJ paid.AV.PAST me.PRON.OBJ.1S
for **four** **hours** .
 for.PREP four.NUM hour.N.PL
- (446) **ASH:** [-eng] **so** **that's** **gonna** **be**
 %aut [-eng] so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
eight .
 eight.NUM
- (447) **ASH:** [-eng] **but** **it** **doesn't** **matter**
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG
because **that's** **what** **they** **pay** .
 because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL they.PRON.SUB.3P pay.V.3P.PRES
- (448) **ASH:** [-eng] **this** **is** **what** **this** **is**
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES
what **counts** .
 what.REL count.SV.INFIN+PV
- (449) **ASH:** [-eng] **this** **is** **what** **the** **number**
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL the.DET.DEF number.N.SG
that **we** **got** **to** **look** **at** .
 that.CONJ we.PRON.SUB.1P got.V.PAST to.PREP look.V.INFIN at.PREP
- (450) **ASH:** [-eng] **seven** **eight** **nine** .
 %aut [-eng] seven.NUM eight.NUM nine.NUM

(451) **JAC:** pones un pones un
 %aut put.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG put.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 cien aquí y aquí y son los
 hundred.NUM here.ADV and.CONJ here.ADV and.CONJ be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL
 son iguales .
 be.V.23P.PRES equal.ADJ.M.PL

(452) **ASH:** [-eng] you think ?
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES

(453) **JAC:** siete y siete catorce .
 %aut seven.NUM and.CONJ seven.NUM fourteen.NUM

(454) **JAC:** y después lo sumas
 %aut and.CONJ afterwards.ADV the.DET.DEF.NT.SG sum.N.F.PL[or]add.V.2S.PRES
 esto para acá atrás y este
 this.PRON.DEM.NT.SG for.PREP here.ADV backwards.ADV and.CONJ this.PRON.DEM.M.SG
 acá atrás .
 here.ADV backwards.ADV

(455) **ASH:** [-eng] alright .
 %aut [-eng] alright.ADV

(456) **ASH:** entonces le pongo aquí la
 %aut then.ADV him.PRON.OBL.MF.23S put.V.1S.PRES here.ADV the.DET.DEF.F.SG
 cantidad entera ?
 quantity.N.F.SG integer.ADJ.F.SG

(457) **ASH:** [-eng] ninety_five .
 %aut [-eng] unk

(458) **ASH:** [-eng] and then here it is four
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV here.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES four.NUM
 four .
 four.NUM

- (459) **ASH:** [-eng] and seven six .
 %aut [-eng] and.CONJ seven.NUM six.NUM
- (460) **ASH:** [-eng] that would be nine .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ be.V.123SP.COND be.SV.INFIN nine.NUM
- (461) **JAC:** qué es esto ?
 %aut what.INT be.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
- (462) **JAC:** qué número es esto ?
 %aut what.INT numeral.N.M.SG be.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
- (463) **ASH:** [-eng] that's a two !
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF two.NUM
- (464) **JAC:** oh_E^S .
 %aut oh.IM
- (465) **ASH:** [-eng] so five and four .
 %aut [-eng] so.ADV five.NUM and.CONJ four.NUM
- (466) **JAC:** esos números que tú
 %aut that.ADJ.DEM.M.PL numeral.N.M.PL that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S
 estás haciendo no se entienden .
 be.V.2S.PRES do.V.PRESPART not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP understand.V.23P.PRES
- (467) **ASH:** .
 %aut
- (468) **ASH:** [-eng] and four is nine carry the
 %aut [-eng] and.CONJ four.NUM is.V.3S.PRES nine.NUM carry.N.SG the.DET.DEF
 one .
 one.PRON.SG

- (469) **JAC:** [-eng] no no don't carry nothing .
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG carry.V.INFIN nothing.PRON
- (470) **ASH:** [-eng] nine and four thirteen and
 %aut [-eng] nine.NUM and.CONJ four.NUM thirteen.NUM and.CONJ
 that's four .
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES four.NUM
- (471) **ASH:** [-eng] because it's five five and
 %aut [-eng] because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES five.NUM five.NUM and.CONJ
 and four is nine !
 and.CONJ four.NUM is.V.3S.PRES nine.NUM
- (472) **ASH:** [-eng] oh my god .
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (473) **JAC:** [-eng] why you have to carry
 %aut [-eng] why.REL you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP carry.V.INFIN
 something ?
 something.PRON
- (474) **ASH:** [-eng] because I don't carry
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG carry.V.INFIN
 you carry .
 you.PRON.SUB.2SP carry.V.2SP.PRES
- (475) **JAC:** ah_E ?
 %aut ah.IM
- (476) **ASH:** [-eng] ok nine that's thirteen carry
 %aut [-eng] unk nine.NUM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES thirteen.NUM carry.N.SG
 the one six seven eight nine .
 the.DET.DEF one.PRON.SG six.NUM seven.NUM eight.NUM nine.NUM
- (477) **ASH:** [-eng] and that would be eight .
 %aut [-eng] and.CONJ that.DEM.FAR be.V.123SP.COND be.SV.INFIN eight.NUM

- (478) **ASH:** [-eng] and that would be .
 %aut [-eng] and.CONJ that.DEM.FAR be.V.123SP.COND be.SV.INFIN
- (479) **JAC:** ocho pones .
 %aut eight.NUM put.V.2S.PRES
- (480) **ASH:** [-eng] fourteen .
 %aut [-eng] fourteen.NUM
- (481) **JAC:** uhhuh^S_E .
 %aut unk
- (482) **ASH:** [-eng] ok so that's what we
 %aut [-eng] unk so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL we.PRON.SUB.1P
 have right now .
 have.V.1P.PRES right.ADJ now.ADV
- (483) **ASH:** [-eng] and upstairs I have about
 %aut [-eng] and.CONJ upstairs.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES about.PREP
 that much .
 that.DEM.FAR much.ADJ
- (484) **ASH:** [-eng] and then there's another envelope
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV there.PRON+BE.V.3S.PRES another.ADJ envelope.N.SG
 with that .
 with.PREP that.DEM.FAR
- (485) **ASH:** [-eng] that would be nine .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ be.V.123SP.COND be.SV.INFIN nine.NUM
- (486) **ASH:** [-eng] that's still eight .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES still.ADJ eight.NUM

(487) **JAC:** **esto** **cuentas** **esto** **aquí**
%aut this.PRON.DEM.NT.SG tally.N.F.PL[or]explain.V.2S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG here.ADV
no **más** **y** **ya** **.**
not.ADV more.ADV and.CONJ already.ADV

(488) **JAC:** **cuatro** **.**
%aut four.NUM

(489) **ASH:** **cinco** **seis** **siete** **ocho** **nueve** **.**
%aut five.NUM six.NUM seven.NUM eight.NUM nine.NUM

(490) **JAC:** **siete** **nueve** **.**
%aut seven.NUM nine.NUM

(491) **ASH:** **[-eng]** **ok** **so** **that's** **what** **I**
%aut [-eng] unk so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S
have **right** **now** **.**
have.V.1S.PRES right.ADJ now.ADV

(492) **JAC:** **.**
%aut

(493) **ASH:** **[-eng]** **what** **!**
%aut [-eng] what.REL

(494) **JAC:** **que** **te** **cuesta** **trabajo** **.**
%aut that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S cost.V.23S.PRES work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES

(495) **JAC:** **busca** **la** **facilidad** **.**
%aut seek.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG facility.N.F.SG

(496) **ASH:** **[-eng]** **I** **know** **but** **I'm**
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
always **getting** **used** **to** **.**
always.ADV+PV[or]always.ADV get.SV.INFIN+ASV use.SV.INFIN+AV to.PREP

- (497) **JAC:** ah_E^S pero tienes que buscarla .
 %aut ah.IM but.CONJ have.V.2S.PRES that.CONJ seek.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]
- (498) **ASH:** [-eng] just counting one two three four
 %aut [-eng] just.ADV count.V.PRESPART one.PRON.SG two.NUM three.NUM four.NUM
 .
- (499) **ASH:** [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (500) **ASH:** [-eng] I'm slow with that .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES slow.ADJ with.PREP that.DEM.FAR
- (501) **JAC:** este grande no lo haces .
 %aut this.PRON.DEM.M.SG large.ADJ.M.SG not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S do.V.2S.PRES
- (502) **JAC:** estos tres que están aquí no
 %aut this.PRON.DEM.M.PL three.NUM that.CONJ be.V.23P.PRES here.ADV not.ADV
 hacen uno grandote .
 do.V.23P.PRES one.PRON.M.SG unk
- (503) **JAC:** entonces tú pones el uno
 %aut then.ADV you.PRON.SUB.MF.2S put.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG one.PRON.M.SG
 ahí .
 there.ADV
- (504) **JAC:** cuentas esto cuatro .
 %aut tally.N.F.PL[or]explain.V.2S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG four.NUM
- (505) **ASH:** [-eng] how do I know without
 %aut [-eng] how.ADV do.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES without.PREP
 actually counting that ?
 actual.ADJ+ADV count.V.PRESPART that.DEM.FAR

- (506) **ASH:** [-eng] **makes** **no** **sense** .
 %aut [-eng] make.V.INFIN+PV no.ADV sense.N.SG
- (507) **ASH:** [-eng] **ok** **so** **anyways** .
 %aut [-eng] unk so.ADV anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV
- (508) **ASH:** [-eng] **I'm** **I'm** **sure**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ
this **can** **be** **rounded** **off** **but** .
 this.DEM.NEAR.SG can.V.123SP.PRES be.V.INFIN round.ADJ+AV off.ADV but.CONJ
- (509) **JAC:** **round^E** **it^E** **off^E** **to^E**
 %aut round.ADJ it.PRON.SUB.3S off.ADV to.PREP
cuánto **to^E** **nueve** ?
 how_much.PRON.INT.M.SG[or]how_much.ADJ.INT.M.SG to.PREP nine.NUM
- (510) **ASH:** [-eng] **in** **the** **I** **can** **round**
 %aut [-eng] in.PREP the.DET.DEF I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES round.ADJ
it **off** **to** **two** .
 it.PRON.SUB.3S off.ADV to.PREP two.NUM
- (511) **ASH:** [-eng] **just** **two** **period** .
 %aut [-eng] just.ADV[or]just.ADJ two.NUM period.N.SG
- (512) **JAC:** **no** **ah^S_E** **para** **abajo** **mejor** **no** **para** **arriba**
 %aut not.ADV ah.IM for.PREP below.ADV good.ADJ.M.SG not.ADV for.PREP up.ADV
 .
- (513) **JAC:** **acomódate** **tú** .
 %aut accommodate.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] you.PRON.SUB.MF.2S
- (514) **ASH:** [-eng] **ok** **forget** **that** .
 %aut [-eng] unk forget.SV.INFIN that.DEM.FAR

- (515) **ASH:** [-eng] **I don't have to do**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP do.V.INFIN
that .
 that.DEM.FAR
- (516) **ASH:** [-eng] **ok listen** .
 %aut [-eng] unk listen.SV.INFIN
- (517) **ASH:** [-eng] **this is what I need**
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES
right now .
 right.ADJ now.ADV
- (518) **ASH:** [-eng] **this is right** .
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES right.ADJ
- (519) **ASH:** [-eng] **this is insurance** .
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES insurance.N.SG
- (520) **ASH:** [-eng] **and this is car payment** .
 %aut [-eng] and.CONJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES car.N.SG payment.N.SG
- (521) **ASH:** [-eng] **that would be four**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ be.V.123SP.COND be.SV.INFIN four.NUM
and eleven right ?
 and.CONJ eleven.NUM right.ADJ
- (522) **JAC:** uhhuh_E^S .
 %aut unk
- (523) **ASH:** [-eng] **don't laugh at me**
 %aut [-eng] do.V.12S13P.PRES+NEG laugh.V.INFIN at.PREP me.PRON.OBJ.1S
weirdo .
 weirdo.N.SG

(524) **ASH:** [-eng] now I still have no idea
 %aut [-eng] now.ADV I.PRON.SUB.1S still.ADJ have.V.INFIN no.ADV idea.N.SG
 what the registration to your vehicle
 what.REL the.DET.DEF registration.N.SG to.PREP your.ADJ.POSS.2SP vehicle.N.SG
 is .
 is.V.3S.PRES

(525) **JAC:** .
 %aut

(526) **ASH:** salud .
 %aut health.N.F.SG

(527) **ASH:** [-eng] you're so piggyish .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES so.ADV unk

(528) **ASH:** [-eng] ok so .
 %aut [-eng] unk so.ADV

(529) **ASH:** [-eng] rent insurance car .
 %aut [-eng] rent.V.INFIN insurance.N.SG car.N.SG

(530) **JAC:** .
 %aut

(531) **JAC:** .
 %aut

(532) **ASH:** [-eng] so I still have .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S still.ADJ have.V.INFIN

(533) **JAC:** oh_E^S tengo hambre .
 %aut oh.IM have.V.1S.PRES unk

(534) **ASH:** [-eng] I know just give me
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES just.ADV give.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 a few minutes .
 a.DET.INDEF few.ADJ minute.N.PL

(535) **JAC:** me hace falta
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S do.V.23S.PRES lack.V.2S.IMPER[or]lack.V.23S.PRES[or]fault.N.F.SG
 comerme algo hoy rico .
 eat.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] something.PRON.M.SG today.ADV nice.ADJ.M.SG

(536) **ASH:** como qué ?
 %aut like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES what.INT

(537) **JAC:** si se puede .
 %aut if.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.23S.PRES

(538) **ASH:** sí .
 %aut yes.ADV

(539) **ASH:** sí sí se puede .
 %aut yes.ADV yes.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.23S.PRES

(540) **ASH:** hoy con cash^E .
 %aut today.ADV with.PREP cash.N.SG

(541) **ASH:** si no es cash^E no .
 %aut if.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES cash.N.SG not.ADV

(542) **JAC:** ah^S_E estamos jodidos .
 %aut ah.IM be.V.1P.PRES fuck.V.M.PL.PASTPART

(543) **ASH:** por qué ?
 %aut for.PREP what.INT

(544) **JAC:** **hace** **falta** **tu**
%aut do.V.23S.PRES lack.V.2S.IMPER[or]lack.V.23S.PRES[or]fault.N.F.SG yours.ADJ.POSS.MF.2S.S
trabajo entonces .
work.N.M.SG then.ADV

(545) **ASH:** .
%aut

(546) **JAC:** **para** **comer** .
%aut for.PREP eat.V.INFIN

(547) **ASH:** [-eng] **that's** **only** **because**
%aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES on.PREP+ADV[or]only.ADJ because.CONJ
you want to eat at a
you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP eat.V.INFIN at.PREP a.DET.INDEF
restaurant .
restaurant.N.SG

(548) **ASH:** [-eng] **if I have to cook**
%aut [-eng] if.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP cook.N.SG
it's not so much .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV so.ADV much.ADJ

(549) **JAC:** [-eng] **no it didn't have to**
%aut [-eng] no.ADV it.PRON.SUB.3S did.V.PAST+NEG have.SV.INFIN to.PREP
be in the restaurant .
be.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF restaurant.N.SG

(550) **ASH:** [-eng] **what do you wanna**
%aut [-eng] what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP
do ?
do.V.INFIN

(551) **JAC:** [-eng] **I'm talking about something**
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES talk.V.PRESPART about.PREP something.PRON
that I like to eat .
that.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES to.PREP eat.V.INFIN

- (552) **ASH:** [-eng] what would you like to
 %aut [-eng] what.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES to.PREP
 eat ?
 eat.V.INFIN
- (553) **JAC:** I^E don't^E care^E where^E we^E
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN where.REL we.PRON.SUB.1P
 eat^E como si es en la
 eat.V.1P.PRES like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES if.CONJ be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 esquina ahí en un carrito de
 corner.N.F.SG there.ADV in.PREP one.DET.INDEF.M.SG trolley.N.M.SG of.PREP
 esos .
 that.PRON.DEM.M.PL
- (554) **JAC:** pero algo que me .
 %aut but.CONJ something.PRON.M.SG that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
- (555) **ASH:** are^E you^E gonna^E find^E
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP find.V.INFIN
 something^E en el carrito ?
 something.PRON in.PREP the.DET.DEF.M.SG trolley.N.M.SG
- (556) **JAC:** no pero te digo .
 %aut not.ADV but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES
- (557) **JAC:** no tiene que ser un
 %aut not.ADV have.V.23S.PRES that.CONJ be.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG
 restaurant^E .
 restaurant.N.SG
- (558) **JAC:** tú fuiste la que hablaste
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL talk.V.2S.PAST
 del restaurant^E .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG restaurant.N.SG
- (559) **JAC:** [-eng] I not I not talking
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S not.ADV I.PRON.SUB.1S not.ADV talk.SV.INFIN+ASV
 about restaurant .
 about.PREP restaurant.N.SG

- (560) **ASH:** [-eng] **that's** **because** **that's**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
the **first** **thing** **that** **comes** **to**
 the.DET.DEF first.ADJ thing.N.SG that.DEM.FAR come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG to.PREP
my **mind** **every** **time** **somebody** **says**
 my.ADJ.POSS.1S mind.N.SG every.ADJ time.N.SG somebody.PRON say.V.3S.PRES
something **to** **eat** **I** .
 something.PRON to.PREP eat.V.INFIN I.PRON.SUB.1S
- (561) **JAC:** [-eng] **yeah** **but** **but** **I** .
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ but.CONJ I.PRON.SUB.1S
- (562) **JAC:** [-eng] **I'm** **not** **talking** **about**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV talk.SV.INFIN+ASV about.PREP
restaurant .
 restaurant.N.SG
- (563) **JAC:** [-eng] **I'm** **talking** **about** **something**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES talk.V.PRESPART about.PREP something.PRON
that **I** **like** **to** **eat** .
 that.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES to.PREP eat.V.INFIN
- (564) **JAC:** [-eng] **don't** **have** **to** **be** **restaurant** .
 %aut [-eng] do.V.12S13P.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP be.V.INFIN restaurant.N.SG
- (565) **ASH:** [-eng] **ok** .
 %aut [-eng] unk
- (566) **ASH:** **qué** **querías** **comer** ?
 %aut what.INT want.V.2S.IMPERF eat.V.INFIN
- (567) **JAC:** **yo** **quiero** **comerme** **un**
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S want.V.1S.PRES eat.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] one.DET.INDEF.M.SG
hotdog^E .
 unk

- (568) **ASH:** [-eng] ew .
 %aut [-eng] unk
- (569) **ASH:** [-eng] I'm not going with
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV with.PREP
 you .
 you.PRON.SUB.2SP
- (570) **JAC:** [-eng] where you going ?
 %aut [-eng] where.REL you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART
- (571) **ASH:** [-eng] I don't like to eat
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ to.PREP eat.V.INFIN
 hotdogs .
 unk
- (572) **JAC:** [-eng] why not ?
 %aut [-eng] why.REL not.ADV
- (573) **ASH:** oh^S no^E hasta my^E stomach^E was^E
 %aut oh.IM no.ADV until.PREP my.ADJ.POSS.1S stomach.N.SG was.V.3S.PAST
 se puso así .
 self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.3S.PAST thus.ADV
- (574) **JAC:** yo me comí un
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S eat.V.1S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 hotdog^E hoy .
 unk today.ADV
- (575) **ASH:** de dónde ?
 %aut of.PREP where.INT
- (576) **ASH:** así largo sí .
 %aut thus.ADV long.ADJ.M.SG yes.ADV

(577) **ASH:** de dónde ?
 %aut of.PREP where.INT

(578) **JAC:** cuando así del carrito
 %aut when.CONJ thus.ADV of_the.PREP+DET.DEF.M.SG trolley.N.M.SG
 ese que viene ahí .
 that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.REL come.V.23S.PRES there.ADV

(579) **ASH:** el carrito tiene hotdogs^E ?
 %aut the.DET.DEF.M.SG trolley.N.M.SG have.V.23S.PRES unk

(580) **JAC:** uhhuh^S_E .
 %aut unk

(581) **OSE:** .
 %aut

(582) **ASH:** sí ?
 %aut yes.ADV

(583) **JAC:** sí el carrito ese de
 %aut yes.ADV the.DET.DEF.M.SG trolley.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG of.PREP
 comida trae hotdog^E .
 meal.N.F.SG bring.V.2S.IMPER[or]bring.V.23S.PRES unk

(584) **ASH:** ven acá .
 %aut come.V.2S.IMPER here.ADV

(585) **ASH:** y cómo es que tú
 %aut and.CONJ how.INT be.V.23S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 te comiste un hotdog^E si
 you.PRON.OBL.MF.2S eat.V.2S.PAST one.DET.INDEF.M.SG unk if.CONJ
 yo te traje almuerzo
 I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S bring.V.1S.PAST[or]suit.N.M.SG breakfast.N.M.SG
 hoy ?
 today.ADV

(586) **JAC:** no pero eso fue a las
 %aut not.ADV but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG go.V.3S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.PL
 diez de la mañana .
 ten.NUM of.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG

(587) **JAC:** no a la hora de comida no
 %aut not.ADV to.PREP the.DET.DEF.F.SG time.N.F.SG of.PREP meal.N.F.SG not.ADV
 no .
 not.ADV

(588) **ASH:** .
 %aut

(589) **JAC:** y era un no era
 %aut and.CONJ be.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG not.ADV be.V.13S.IMPERF
 hotdog^E .
 unk

(590) **ASH:** qué era una salchicha ?
 %aut what.INT era.N.F.SG a.DET.INDEF.F.SG sausage.N.F.SG

(591) **JAC:** parece una salchicha sí era
 %aut seem.V.2S.IMPERF a.DET.INDEF.F.SG sausage.N.F.SG yes.ADV be.V.13S.IMPERF
 un pito largo así .
 one.DET.INDEF.M.SG whistle.N.M.SG long.ADJ.M.SG thus.ADV

(592) **ASH:** .
 %aut

(593) **JAC:** me costó uno veinticinco .
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S cost.V.3S.PAST one.PRON.M.SG unk

(594) **ASH:** wow^S_E .
 %aut wow.IM

(595) **ASH:** oye sabes qué tengo que
 %aut hear.V.2S.IMPER know.V.2S.PRES what.INT have.V.1S.PRES that.CONJ
 decirle al valet^E que
 tell.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] to.the.PREP+DET.DEF.M.SG valet.N.SG that.PRON.REL
 los hotdogs^E del carrito están
 the.DET.DEF.M.PL unk of.the.PREP+DET.DEF.M.SG trolley.N.M.SG be.V.23P.PRES
 más baratos y mejor seguro
 more.ADV cheap.ADJ.M.PL and.CONJ good.ADJ.M.SG sure.ADJ.M.SG[or]sure.N.M.SG[or]sure.ADV
 .

(596) **ASH:** que el hotdog^E del
 %aut that.CONJ the.DET.DEF.M.SG unk of.the.PREP+DET.DEF.M.SG
 del Seven_Eleven^S_E que ellos van
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG name that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P go.V.23P.PRES
 y compran .
 and.CONJ buy.V.23P.PRES

(597) **JAC:** uh huh^S_E pero por la mitad
 %aut unk but.CONJ for.PREP the.DET.DEF.F.SG half.N.F.SG
 del the^E hotdog^E is^E one^E dollar^E
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG the.DET.DEF unk is.V.3S.PRES one.PRON.SG dollar.N.SG
 ?

(598) **JAC:** y el pan is^E twenty_five^E cents^E
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG bread.N.M.SG is.V.3S.PRES unk cent.N.PL
 .

(599) **JAC:** y entonces tú coges .
 %aut and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.MF.2S take.V.2S.PRES

(600) **JAC:** luego tú el pan .
 %aut next.ADV you.PRON.SUB.MF.2S the.DET.DEF.M.SG bread.N.M.SG

(601) **ASH:** uh huh^S_E .
 %aut unk

- (602) **JAC:** y coges las cucharas que
 %aut and.CONJ take.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.PL spoon.N.F.PL that.PRON.REL
 están ahí .
 be.V.23P.PRES there.ADV
- (603) **JAC:** y buscas la salsita que está
 %aut and.CONJ seek.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG unk that.CONJ be.V.23S.PRES
 la salsita que más te guste
 the.DET.DEF.F.SG unk that.CONJ more.ADV you.PRON.OBL.MF.2S like.V.123S.SUBJ.PRES
 .
- (604) **JAC:** de toda la comida que
 %aut of.PREP all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG meal.N.F.SG that.PRON.REL
 te dan allí .
 you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23P.PRES there.ADV
- (605) **ASH:** hmm_E^S .
 %aut hmm.IM
- (606) **JAC:** o la salsita .
 %aut or.CONJ the.DET.DEF.F.SG unk
- (607) **ASH:** y por eso también te
 %aut and.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG too.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 cobran ?
 earn.V.23P.PRES
- (608) **JAC:** por la salsa no .
 %aut for.PREP the.DET.DEF.F.SG sauce.N.F.SG not.ADV
- (609) **ASH:** sí .
 %aut yes.ADV
- (610) **JAC:** .
 %aut

- (611) **ASH:** si te cobran por el
 %aut if.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S earn.V.23P.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG
 hotdog^E .
 unk
- (612) **ASH:** quiere decir que yo no
 %aut want.V.2S.IMPER tell.V.INFIN that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
 tengo que comer pan cuando yo
 have.V.1S.PRES that.CONJ eat.V.INFIN bread.N.M.SG when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 coma hotdog^E ?
 coma.N.M.SG[or]coma.N.F.SG unk
- (613) **JAC:** no .
 %aut not.ADV
- (614) **ASH:** mira que bien .
 %aut watch.V.2S.IMPER that.CONJ good.N.M.SG[or]well.ADV
- (615) **ASH:** a mí no me gusta
 %aut to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES
 el pan cuando ew^S_E hotdog^E .
 the.DET.DEF.M.SG bread.N.M.SG when.CONJ unk unk
- (616) **JAC:** sí pero es .
 %aut yes.ADV but.CONJ be.V.23S.PRES
- (617) **ASH:** me lo pones en
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S put.V.2S.PRES in.PREP
 un plato y ya .
 one.DET.INDEF.M.SG plate.N.M.SG and.CONJ already.ADV
- (618) **JAC:** en la esa no era para
 %aut in.PREP the.DET.DEF.F.SG that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.13S.IMPERF for.PREP
 comerse nada más que el
 eat.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] nothing.PRON more.ADV that.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 hotdog^E .
 unk

- (619) **ASH:** y yo me lo
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S
 como .
 like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
- (620) **ASH:** ok_E^S .
 %aut unk
- (621) **JAC:** entonces tú coges las salsitas de
 %aut then.ADV you.PRON.SUB.MF.2S take.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.PL unk of.PREP
 que están allí .
 that.CONJ be.V.23P.PRES there.ADV
- (622) **JAC:** hay carne hay
 %aut there_is.V.23S.PRES meat.N.F.SG there_is.V.23S.PRES
 toda una partida de cosas .
 everything.PRON.F.SG[or]all.ADJ.F.SG a.DET.INDEF.F.SG game.N.F.SG of.PREP thing.N.F.PL
- (623) **JAC:** tú .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S
- (624) **ASH:** hay carne en el salsita ?
 %aut there_is.V.23S.PRES meat.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG unk
- (625) **JAC:** sí porque la salsa es de
 %aut yes.ADV because.CONJ the.DET.DEF.F.SG sauce.N.F.SG be.V.23S.PRES of.PREP
 la carne .
 the.DET.DEF.F.SG meat.N.F.SG
- (626) **ASH:** [-eng] like chilli ?
 %aut [-eng] like.CONJ chilli.N.SG
- (627) **JAC:** salsa de los bisteces que traen
 %aut sauce.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL unk that.CONJ bring.V.23P.PRES
 la salsa la grasita con el
 the.DET.DEF.F.SG sauce.N.F.SG the.DET.DEF.F.SG unk with.PREP the.DET.DEF.M.SG
 bistec .
 steak.N.M.SG

- (628) **JAC:** o de la otro .
 %aut or.CONJ of.PREP the.DET.DEF.F.SG other.PRON.M.SG
- (629) **JAC:** o si no coges un poco
 %aut or.CONJ if.CONJ not.ADV take.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG
 de frijoles nada .
 of.PREP bean.N.M.PL nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER
- (630) **JAC:** tú sabes entre salsita y salsita
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES between.PREP unk and.CONJ unk
 se va un pedacito de
 self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG bit.N.M.SG.DIM of.PREP
 carne también .
 meat.N.F.SG too.ADV
- (631) **JAC:** y entonces coges el bicho .
 %aut and.CONJ then.ADV take.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG unk
- (632) **JAC:** y lo pones .
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S put.V.2S.PRES
- (633) **JAC:** y lo cierras .
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S shut.V.2S.PRES
- (634) **JAC:** y vas para donde
 %aut and.CONJ go.V.2S.PRES stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER where.REL
 el tipo y le dice .
 the.DET.DEF.M.SG type.N.M.SG and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.23S.PRES
- (635) **JAC:** [-eng] dime cuánto es ?
 %aut [-eng] dime.N.SG unk unk
- (636) **JAC:** [-eng] uno veinticinco .
 %aut [-eng] unk unk

(637) **ASH:** ok_E^S .
 %aut unk

(638) **ASH:** esto Pablito_E^S me estaba
 %aut this.PRON.DEM.NT.SG name me.PRON.OBL.MF.1S be.V.13S.IMPERF
 diciendo que a ella le
 tell.V.PRESPART that.CONJ to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S him.PRON.OBL.MF.23S
 gustaba .
 like.V.13S.IMPERF

(639) **ASH:** porque tenía te podías
 %aut because.CONJ have.V.13S.IMPERF you.PRON.OBL.MF.2S might.V.2S.IMPERF
 poner lo que .
 put.V.INFIN the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL

(640) **ASH:** el plato de ella le
 %aut the.DET.DEF.M.SG plate.N.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S him.PRON.OBL.MF.23S
 costó dos dólares cincuenta centavos .
 cost.V.3S.PAST two.NUM dollar.N.M.PL fifty.NUM cent.N.M.PL

(641) **JAC:** no no no y y tú
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 te echas lo que
 you.PRON.OBL.MF.2S chuck.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 te da la gana .
 you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S win.V.23S.PRES[or]win.V.2S.IMPER

(642) **ASH:** eso es lo que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 ella dijo también .
 she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PAST too.ADV

(643) **ASH:** ella dice no .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S tell.V.23S.PRES not.ADV

(644) **JAC:** tú coges una cazuela ahí .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S take.V.2S.PRES a.DET.INDEF.F.SG unk there.ADV

- (645) **JAC:** .
%aut
- (646) **ASH:** .
%aut
- (647) **ASH:** **ay** **dios** **mío** .
%aut oh.IM tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P] of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (648) **ASH:** **entonces** **tengo** **esta** **cantidad** .
%aut then.ADV have.V.1S.PRES this.ADJ.DEM.F.SG quantity.N.F.SG
- (649) **JAC:** **lo** **que** **por** **ejemplo** **hay**
%aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL for.PREP example.N.M.SG there_is.V.23S.PRES
una .
a.DET.INDEF.F.SG
- (650) **ASH:** **esa** **es** **la** **cantidad**
%aut that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG quantity.N.F.SG
esa **es** **mi** **cantidad** **para**
that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S quantity.N.F.SG for.PREP
poner **registración_E** **comida** **y**
put.V.INFIN unk meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART and.CONJ
lo **demás** .
the.DET.DEF.NT.SG other.ADJ
- (651) **ASH:** **ya** **ves** ?
%aut already.ADV see.V.2S.PRES
- (652) **JAC:** **la** **comida** **se** **van** **cien**
%aut the.DET.DEF.F.SG meal.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23P.PRES hundred.NUM
pesos .
weight.N.M.PL
- (653) **ASH:** **que** **qué** ?
%aut that.CONJ what.INT

- (654) **ASH:** cien pesos dónde ?
 %aut hundred.NUM weight.N.M.PL where.INT
- (655) **JAC:** el refrigerador .
 %aut the.DET.DEF.M.SG unk
- (656) **ASH:** ese refrigerador no se llena
 %aut that.PRON.DEM.M.SG unk not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP fill.V.23S.PRES
 con cien pesos .
 with.PREP hundred.NUM weight.N.M.PL
- (657) **JAC:** con menos ?
 %aut with.PREP less.ADV[or]except.PREP
- (658) **ASH:** más .
 %aut more.ADV
- (659) **JAC:** pero no hay que llenarlo
 %aut but.CONJ not.ADV there_is.V.23S.PRES that.CONJ fill.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
 tampoco .
 neither.ADV
- (660) **JAC:** no es una misión llenarlo
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG mission.N.F.SG fill.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
 .
- (661) **ASH:** ok está bien .
 %aut unk be.V.23S.PRES well.ADV
- (662) **JAC:** oh_E^S ah_E^S .
 %aut oh.IM ah.IM
- (663) **ASH:** pero ahora ponte a pensar .
 %aut but.CONJ now.ADV put.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S] to.PREP think.V.INFIN

- (664) **ASH:** no lo lleno .
 %aut not.ADV the.DET.DEF.NT.SG full.ADJ.M.SG[or]fill.V.1S.PRES
- (665) **ASH:** ok_E está bien .
 %aut unk be.V.23S.PRES well.ADV
- (666) **ASH:** tú has visto el
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES see.V.PASTPART the.DET.DEF.M.SG
 refirgerador ahora ?
 unk now.ADV
- (667) **JAC:** qué tiene ?
 %aut what.INT have.V.23S.PRES
- (668) **ASH:** nada .
 %aut swim.V.2S.IMPER
- (669) **JAC:** no tiene nada ?
 %aut not.ADV have.V.23S.PRES nothing.PRON
- (670) **ASH:** dos huevos creo que hay .
 %aut two.NUM egg.N.M.PL believe.V.1S.PRES that.CONJ there_is.V.23S.PRES
- (671) **JAC:** hay que comprar huevos entonces entonces .
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ buy.V.INFIN egg.N.M.PL then.ADV then.ADV
- (672) **JAC:** ya .
 %aut already.ADV
- (673) **JAC:** hay que comprar huevos !
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ buy.V.INFIN egg.N.M.PL

- (674) **ASH:** .
%aut
- (675) **ASH:** pero es lo que te
%aut but.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL you.PRON.OBL.MF.2S
 digo que .
tell.V.1S.PRES that.CONJ
- (676) **ASH:** hemos estado apretando you^E
%aut have.V.1P.PRES be.V.PASTPART press.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP
 know^E aquí apretando allá .
know.V.2SP.PRES here.ADV press.V.PRESPART there.ADV
- (677) **ASH:** te dije me me
%aut you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PAST me.PRON.OBL.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S
 van a durar dos paychecks^E más dos
go.V.23P.PRES to.PREP last.V.INFIN two.NUM paycheck.N.PL more.ADV two.NUM
 dos pagos .
two.NUM payment.N.M.PL
- (678) **ASH:** van a estar aproximadamente aquí .
%aut go.V.23P.PRES to.PREP be.V.INFIN roughly.ADV here.ADV
- (679) **JAC:** .
%aut
- (680) **ASH:** este es el veintiocho tres
%aut this.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG unk three.NUM
 veintiocho .
unk
- (681) **ASH:** la primera renta se
%aut the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG income.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP
 paga este mes .
pay.V.23S.PRES this.ADJ.DEM.M.SG month.N.M.SG

- (682) **ASH:** **éste** **es** **éste** .
 %aut this.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES this.PRON.DEM.M.SG
- (683) **ASH:** **y** **después** **aquí** .
 %aut and.CONJ afterwards.ADV here.ADV
- (684) **ASH:** **esa** **es** **la** **primera** **renta** .
 %aut that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG income.N.F.SG
- (685) **ASH:** **ahí** **es** **donde** **vamos** **a** **saber** **cómo** **estamos** **financially^E** .
 %aut there.ADV be.V.23S.PRES where.REL go.V.1P.PRES to.PREP know.N.M.SG[or]know.V.INFIN how.INT be.V.1P.PRES financial.ADJ+ADV[or]financially.ADV
- (686) **ASH:** **ya** .
 %aut already.ADV
- (687) **ASH:** **desde** **este** **momento** **al** **segundo** **que** **viene** **siendo** **veintiocho** **probablemente** **como** **el** **trece** .
 %aut since.PREP this.ADJ.DEM.M.SG momentum.N.M.SG to.the.PREP+DET.DEF.M.SG second.ORD.M.SG[or]second.N.M.SG that.CONJ come.V.23S.PRES be.V.PRESPART unk probably.ADV like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG thirteen.NUM
- (688) **ASH:** **déjame** **ver** .
 %aut leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] see.V.INFIN
- (689) **ASH:** **[-eng]** **alright** .
 %aut [-eng] alright.ADV
- (690) **ASH:** **si** **me** **pagan** **el** **veintiocho** **entonces** **el** **próximo** **míralo** **aquí** **viene** **siendo** **el** **once** .
 %aut if.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S pay.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.SG unk then.ADV the.DET.DEF.M.SG next.ADJ.M.SG watch.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] here.ADV come.V.23S.PRES be.V.PRESPART the.DET.DEF.M.SG eleven.NUM

- (691) **ASH:** y me gustaría estar
%aut and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S like.V.1S.COND[or]like.V.3S.COND be.V.INFIN
adelantada un poquito .
advance.V.F.SG.PASTPART one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM
- (692) **ASH:** entonces siete y siete son catorce
%aut then.ADV seven.NUM and.CONJ seven.NUM be.V.23P.PRES fourteen.NUM
verdad ?
truth.N.F.SG
- (693) **JAC:** .
%aut
- (694) **JAC:** [-eng] yup .
%aut [-eng] unk
- (695) **ASH:** entonces son mil cuatrocientos lo
%aut then.ADV be.V.23P.PRES thousand.NUM four_hundred.N.M.PL the.DET.DEF.NT.SG
cual me quedan doscientos
which.PRON.REL.MF.SG me.PRON.OBL.MF.1S stay.V.23P.PRES two_hundred.N.M.PL
veinticinco como crédito .
unk like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES credit.N.M.SG
- (696) **ASH:** te acuerdas que ayer estábamos
%aut you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES that.CONJ yesterday.ADV be.V.1P.IMPERF
hablando de que si podemos .
talk.V.PRESPART of.PREP that.CONJ if.CONJ might.V.1P.PRES
- (697) **ASH:** si puedo yo aunque sea
%aut if.CONJ might.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S though.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES
quedarme sin pagar renta un
stay.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] without.PREP pay.V.INFIN income.N.F.SG one.DET.INDEF.M.SG
mes por adelantarme así para que
month.N.M.SG for.PREP advance.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] thus.ADV for.PREP that.CONJ
cuando los niños vengan yo
when.CONJ the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL avenge.V.23P.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
puedo pagar para llevarlos a
might.V.1S.PRES pay.V.INFIN for.PREP wear.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P] to.PREP
Disneyworld^S_E un ratito .
name one.DET.INDEF.M.SG unk

- (698) **JAC:** a Disneyworld^S_E un ratico ?
 %aut to.PREP name one.DET.INDEF.M.SG unk
- (699) **ASH:** sí .
 %aut yes.ADV
- (700) **JAC:** [-eng] what does that mean ?
 %aut [-eng] what.REL does.SV.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ mean.V.INFIN
- (701) **ASH:** no pero solamente por un día
 %aut not.ADV but.CONJ only.ADV for.PREP one.DET.INDEF.M.SG day.N.M.SG
 o dos días .
 or.CONJ two.NUM day.N.M.PL
- (702) **JAC:** por un día no ?
 %aut for.PREP one.DET.INDEF.M.SG day.N.M.SG not.ADV
- (703) **ASH:** no tengo tengo que quedarme
 %aut not.ADV have.V.1S.PRES have.V.1S.PRES that.CONJ stay.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S]
 una noche con ellos .
 a.DET.INDEF.F.SG night.N.F.SG with.PREP they.PRON.SUB.M.3P
- (704) **ASH:** imagínate tú tener
 %aut imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] you.PRON.SUB.MF.2S have.V.INFIN
 que manejar cinco horas .
 that.CONJ operate.V.INFIN five.NUM time.N.F.PL
- (705) **JAC:** ah^S_E sales el sales el
 %aut ah.IM exit.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG exit.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 viernes y llega el domingo .
 Friday.N.M and.CONJ get.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG Sunday.N.M.SG
- (706) **ASH:** salimos el viernes todos
 %aut exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES the.DET.DEF.M.SG Friday.N.M everything.PRON.M.PL
 .

- (707) **ASH:** no quieres ir ?
 %aut not.ADV want.V.2S.PRES go.V.INFIN
- (708) **JAC:** sí si no hay nada que
 %aut yes.ADV if.CONJ not.ADV there_is.V.23S.PRES nothing.PRON that.CONJ
 hacer .
 do.V.INFIN
- (709) **ASH:** y vamos a salir con la
 %aut and.CONJ go.V.1P.PRES to.PREP exit.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF.F.SG
 niña y después con el niño .
 kid.N.F.SG and.CONJ afterwards.ADV with.PREP the.DET.DEF.M.SG child.N.M.SG
- (710) **JAC:** no entiendo eso .
 %aut not.ADV understand.V.1S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
- (711) **JAC:** vamos a ir a Disneyworld^S when^E
 %aut go.V.1P.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP name when.CONJ
 the^E baby^E and^E later^E when^E the^E boy^E ?
 the.DET.DEF baby.N.SG and.CONJ later.ADJ when.CONJ the.DET.DEF boy.N.SG
- (712) **ASH:** sí porque ella no viene
 %aut yes.ADV because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S not.ADV come.V.23S.PRES
 al mismo tiempo .
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG same.ADJ.M.SG time.N.M.SG
- (713) **JAC:** ah^S so^E vamos so^E we^E have^E to^E
 %aut ah.IM so.ADV go.V.1P.PRES so.ADV we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP
 go^E two^E times^E ?
 go.V.INFIN two.NUM time.N.PL
- (714) **ASH:** [-eng] well yeah it'll be fun .
 %aut [-eng] well.ADV yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT be.V.3S.PRES fun.N.SG
- (715) **ASH:** [-eng] she's thirteen fourteen .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES thirteen.NUM fourteen.NUM

- (716) **ASH:** [-eng] **she's** **not** **going** **to**
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV to.PREP
like **the** **same** **things** **that** **he**
 like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF same.ADJ thing.N.PL that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
likes .
 like.V.3S.PRES
- (717) **ASH:** **he's**^E **seventeen**^E **oh**^S_E **almost**^E **seventeen**^E
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES seventeen.NUM oh.IM almost.ADV seventeen.NUM
 .
- (718) **JAC:** [-eng] **that's** **gonna** **be**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
a **real** **challenge** .
 a.DET.INDEF real.ADJ challenge.N.SG
- (719) **ASH:** [-eng] **why** ?
 %aut [-eng] why.REL
- (720) **ASH:** [-eng] **look** .
 %aut [-eng] look.V.INFIN
- (721) **ASH:** [-eng] **they** **start** **in** **June** **twenty_fifth** .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P start.V.3P.PRES in.PREP name unk
- (722) **ASH:** [-eng] **say** **that** **I** **bring**
 %aut [-eng] say.V.INFIN that.CONJ I.PRON.SUB.1S bring.V.1S.PRES
her **the** **first** **week** .
 her.PRON.INDIR.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF first.ADJ week.N.SG
- (723) **ASH:** [-eng] **it** **doesn't** **matter** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG

- (724) **ASH:** ^Eif ^EI ^Ebring ^Eher
 %aut if.CONJ I.PRON.SUB.1S bring.V.1S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
^Eor ^Ehim ^Ethe ^Efirst ^Eweek ^Ehasta ^EAugust .
 or.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S the.DET.DEF first.ADJ week.N.SG until.PREP name
- (725) **ASH:** tengo junio julio y agosto si
 %aut have.V.1S.PRES June.N.M.SG July.N.M.SG and.CONJ August.N.M.SG if.CONJ
 lo separo .
 him.PRON.OBJ.M.3S separate.V.1S.PRES
- (726) **ASH:** esto es una semana .
 %aut this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG week.N.F.SG
- (727) **ASH:** y una semana no importa en
 %aut and.CONJ a.DET.INDEF.F.SG week.N.F.SG not.ADV mind.V.23S.PRES in.PREP
 qué mes julio o agosto para el
 what.INT month.N.M.SG July.N.M.SG or.CONJ August.N.M.SG for.PREP the.DET.DEF.M.SG
 niño .
 child.N.M.SG
- (728) **ASH:** creo que el niño se
 %aut believe.V.1S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.SG child.N.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP
 va a querer quedar más .
 go.V.23S.PRES to.PREP want.V.INFIN stay.V.INFIN more.ADV
- (729) **JAC:** [-eng] for how long she coming ?
 %aut [-eng] for.PREP how.ADV long.ADJ she.PRON.SUB.F.3S come.V.PRESPART
- (730) **ASH:** [-eng] she only comes
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S on.PREP+ADV[or]only.ADJ come.N.PL[or]comes.N.SG
 for one week .
 for.PREP one.PRON.SG week.N.SG
- (731) **ASH:** [-eng] that's what she told
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL she.PRON.SUB.F.3S told.V.PAST
 me .
 me.PRON.OBJ.1S

(732) **JAC:** [-eng] and for how do you
 %aut [-eng] and.CONJ for.PREP how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
 think that she he
 think.V.2SP.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S he.PRON.SUB.M.3S
 he he is gonna be
 he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
 here longer than her ?
 here.ADV long.ADJ.COMP than.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(733) **ASH:** [-eng] he's gonna want
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP want.V.INFIN
 to stay longer .
 to.PREP stay.V.INFIN long.ADJ.COMP

(734) **JAC:** like^E uh^S two^E weeks^E ?
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN unk two.NUM week.N.PL

(735) **ASH:** [-eng] like three months .
 %aut [-eng] like.CONJ three.NUM month.N.PL

(736) **JAC:** [-eng] like three months ?
 %aut [-eng] like.CONJ three.NUM month.N.PL

(737) **JAC:** [-eng] oh my .
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S

(738) **ASH:** .
 %aut

(739) **ASH:** [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(740) **ASH:** [-eng] he was talking about some
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST talk.V.PRESPART about.PREP some.ADJ
 stuff .
 stuff.SV.INFIN

- (741) **JAC:** [-eng] **some** **stuff** ?
 %aut [-eng] some.ADJ stuff.SV.INFIN
- (742) **JAC:** [-eng] **what** **kind** **of** **stuff** ?
 %aut [-eng] what.REL kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP stuff.SV.INFIN
- (743) **JAC:** [-eng] **stuff** ?
 %aut [-eng] stuff.V.INFIN
- (744) **ASH:** um^S_E **no**^E **they**^E **have**^E **the**^E **his**^E
 %aut um.IM no.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES the.DET.DEF his.ADJ.POSS.M.3S
dad^E **is**^E **just**^E .
 dad.N.SG is.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ
- (745) **JAC:** [-eng] **mean** ?
 %aut [-eng] mean.V.INFIN
- (746) **ASH:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (747) **ASH:** **le** **escribió** .
 %aut him.PRON.OBL.MF.23S write.V.3S.PAST
- (748) **JAC:** **quién** **le** **escribió** **a** **quién** ?
 %aut who.INT.MF.SG him.PRON.OBL.MF.23S write.V.3S.PAST to.PREP who.INT.MF.SG
- (749) **ASH:** **una** **carta** **al** **niño** **Rupert**^S_E
 %aut a.DET.INDEF.F.SG menu.N.F.SG to_the.PREP+DET.DEF.M.SG child.N.M.SG name
 .
- (750) **JAC:** **Rupert**^S_E **escribió** **una** **carta**
 %aut name write.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG menu.N.F.SG
al **niño** .
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG child.N.M.SG

- (751) **ASH:** .
 %aut
- (752) **JAC:** y qué dice en la carta ?
 %aut and.CONJ what.INT tell.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG menu.N.F.SG
- (753) **ASH:** suena muy frustrado de que
 %aut sound.V.2S.IMPER very.ADV frustrate.V.M.SG.PASTPART of.PREP that.CONJ
 si tú vives en mi casa
 if.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S live.V.2S.PRES in.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG
 gratis tú no estás haciendo estas
 free.ADV you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV be.V.2S.PRES do.V.PRESPART this.ADJ.DEM.F.PL
 cosas limpiar su cuarto hacer
 thing.N.F.PL clean.V.INFIN his.ADJ.POSS.MF.23SP.S fourth.N.M.SG do.V.INFIN
 esto hacer aquello .
 this.PRON.DEM.NT.SG do.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG
- (754) **ASH:** entonces me dice .
 %aut then.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (755) **ASH:** mami yo no estoy aquí gratis .
 %aut unk I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV be.V.1S.PRES here.ADV free.ADV
- (756) **ASH:** yo voy trabajo .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES
- (757) **ASH:** y el dinero que
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG money.N.M.SG that.PRON.REL
 se agarra en esta casa .
 be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk in.PREP this.ADJ.DEM.F.SG house.N.F.SG
- (758) **ASH:** yo hago .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S do.V.1S.PRES
- (759) **ASH:** ya el niño sabe .
 %aut already.ADV the.DET.DEF.M.SG child.N.M.SG know.V.23S.PRES[or]know.V.2S.IMPER

- (760) **ASH:** dice él .
 %aut tell.V.23S.PRES he.PRON.SUB.M.3S
- (761) **ASH:** yo hago más ?
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S do.V.1S.PRES more.ADV
- (762) **ASH:** y traigo .
 %aut and.CONJ bring.V.1S.PRES
- (763) **ASH:** y mira como él me
 %aut and.CONJ watch.V.23S.PRES like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S me.PRON.OBL.MF.1S
 dice a mí que cómo es que
 tell.V.23S.PRES to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S that.CONJ how.INT be.V.23S.PRES that.CONJ
 vivo aquí en esta casa gratis ?
 live.V.1S.PRES here.ADV in.PREP this.ADJ.DEM.F.SG house.N.F.SG free.ADV
- (764) **ASH:** después me dice .
 %aut afterwards.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (765) **ASH:** porque tú tienes teléfono .
 %aut because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES telephone.N.M.SG
- (766) **ASH:** y entonces tú te lo
 %aut and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S
 pasas a en .
 pass.V.2S.PRES to.PREP in.PREP
- (767) **ASH:** y me dice .
 %aut and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (768) **ASH:** yo pago mi teléfono .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S pay.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S telephone.N.M.SG
- (769) **ASH:** el niño .
 %aut the.DET.DEF.M.SG child.N.M.SG

- (770) **ASH:** entonces me dice .
 %aut then.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (771) **ASH:** mami es que yo trato de
 %aut unk be.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S deal.N.M.SG of.PREP
 ser positivo .
 be.V.INFIN positive.ADJ.M.SG
- (772) **ASH:** y de no hacerle
 %aut and.CONJ of.PREP not.ADV do.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
 caso a mi papá .
 instance.N.M.SG[or]marry.V.1S.PRES to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG
- (773) **ASH:** pero él dice cosas que
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S tell.V.23S.PRES thing.N.F.PL that.PRON.REL
 es you^E know^E que me
 be.V.23S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
 frustran .
 frustrate.V.23P.PRES
- (774) **ASH:** dice él .
 %aut tell.V.23S.PRES he.PRON.SUB.M.3S
- (775) **ASH:** y yo no sé qué decir .
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES what.INT tell.V.INFIN
- (776) **ASH:** y le digo .
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES
- (777) **ASH:** no le digas nada papá .
 %aut not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.2S.SUBJ.PRES nothing.PRON daddy.N.M.SG
- (778) **ASH:** tú tú eres menor de
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES minor.N.M of.PREP
 edad todavía .
 age.N.F.SG yet.ADV

- (779) **ASH:** **ahora** .
 %aut now.ADV
- (780) **JAC:** **no no no** .
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV
- (781) **JAC:** **y aunque sea mayor de edad**
 %aut and.CONJ though.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES main.N.M of.PREP age.N.F.SG
él no puede decirle nada
 he.PRON.SUB.M.3S not.ADV might.V.23S.PRES tell.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] nothing.PRON
a su papá .
 to.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S daddy.N.M.SG
- (782) **ASH:** **I^E know^E yo creo que**
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ
él entiende esa
 he.PRON.SUB.M.3S understand.V.23S.PRES[or]understand.V.2S.IMPER that.ADJ.DEM.F.SG
parte .
 part.N.F.SG
- (783) **ASH:** **pero es de esos de que**
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES of.PREP that.PRON.DEM.M.PL of.PREP that.CONJ
él él se siente como
 he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.23SP feel.V.23S.PRES like.CONJ
que lo está .
 that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S be.V.23S.PRES
- (784) **ASH:** **[-eng] he is letting him**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES let.V.PRESPART him.PRON.OBJ.M.3S
down his father .
 down.PREP his.ADJ.POSS.M.3S fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG
- (785) **ASH:** **[-eng] he is letting his**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES let.V.PRESPART his.ADJ.POSS.M.3S
father down .
 fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG down.PREP

- (786) **ASH:** [-eng] **I** **think** **that's** **what**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
frustrates **him** **the** **most** .
 frustrate.SV.INFIN+PV him.PRON.OBJ.M.3S the.DET.DEF most.ADJ
- (787) **ASH:** [-eng] **so** **when** **I** **tell** **him** .
 %aut [-eng] so.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S
- (788) **JAC:** .
 %aut
- (789) **ASH:** [-eng] **just** **just** **come** **and** **live**
 %aut [-eng] just.ADV[or]just.ADJ just.ADV come.V.INFIN and.CONJ live.V.INFIN
with **me** .
 with.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (790) **JAC:** [-eng] **the** **problem** .
 %aut [-eng] the.DET.DEF problem.N.SG
- (791) **ASH:** [-eng] **is** **like** **uh** **uh** .
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES like.CONJ unk unk
- (792) **ASH:** [-eng] **he** **says** .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S say.V.3S.PRES[or]says.N.SG
- (793) **ASH:** [-eng] **then** **my** **father** **is**
 %aut [-eng] then.ADV my.ADJ.POSS.1S fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG is.V.3S.PRES
just **gonna** **say** **I'm** **running**
 just.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk
away **from** **my** **problem** .
 away.ADV from.PREP my.ADJ.POSS.1S problem.N.SG
- (794) **ASH:** [-eng] **which** **is** **true** **what** **he**
 %aut [-eng] which.REL is.V.3S.PRES true.ADJ what.REL he.PRON.SUB.M.3S
is **gonna** **say** .
 is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN

- (795) **ASH:** [-eng] **but** .
 %aut [-eng] but.CONJ
- (796) **JAC:** [-eng] **oh well let him to decide**
 %aut [-eng] oh.IM well.ADV let.V.IMPER him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP decide.V.INFIN
 .
- (797) **JAC:** [-eng] **the moment's gonna come**
 %aut [-eng] the.DET.DEF moment.N.SG+GB go.V.PRESPART+TO.PREP come.V.INFIN
anyway .
 anyway.ADV
- (798) **JAC:** [-eng] **maybe he** .
 %aut [-eng] maybe.ADV he.PRON.SUB.M.3S
- (799) **ASH:** [-eng] **the moment is gonna**
 %aut [-eng] the.DET.DEF moment.N.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
come .
 come.V.INFIN
- (800) **ASH:** [-eng] **but it's gonna be**
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
ugly .
 ugly.ADJ
- (801) **JAC:** [-eng] **ah well** .
 %aut [-eng] ah.IM well.ADV
- (802) **ASH:** **el niño no va a querer**
 %aut the.DET.DEF.M.SG child.N.M.SG not.ADV go.V.23S.PRES to.PREP want.V.INFIN
hablar con padre .
 talk.V.INFIN with.PREP father.N.M.SG
- (803) **ASH:** **él no va a querer saber**
 %aut he.PRON.SUB.M.3S not.ADV go.V.23S.PRES to.PREP want.V.INFIN know.N.M.SG
del padre .
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG father.N.M.SG

(804) **JAC:** [-eng] the problem that that's not
 %aut [-eng] the.DET.DEF problem.N.SG that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV
 the problem .
 the.DET.DEF problem.N.SG

(805) **JAC:** [-eng] the problem is that
 %aut [-eng] the.DET.DEF problem.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 the father is trying to
 the.DET.DEF fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG is.V.3S.PRES try.V.PRESPART to.PREP
 do the same that he do when
 do.V.INFIN the.DET.DEF same.ADJ that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S do.V.3S.PRES when.CONJ
 he was the baby's age .
 he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST the.DET.DEF baby.N.SG+=POSS age.N.SG

(806) **ASH:** [-eng] no .
 %aut [-eng] no.ADV

(807) **ASH:** no^E Rupert^S_E never^E has^E wanted^E
 %aut no.ADV name never.ADV ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES want.V.PASTPART
 mucho así así tampoco .
 much.ADV thus.ADV thus.ADV neither.ADV

(808) **ASH:** no creo .
 %aut not.ADV create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES

(809) **JAC:** so^E a qué edad Rupert^S_E salió de
 %aut so.ADV to.PREP what.INT age.N.F.SG name exit.V.3S.PAST of.PREP
 la casa ?
 the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG

(810) **ASH:** [-eng] no sé .
 %aut [-eng] no.ADV unk

(811) **ASH:** Rupert^S_E Rupert^S_E salió de la casa
 %aut name name exit.V.3S.PAST of.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
 a las trece .
 to.PREP the.DET.DEF.F.PL thirteen.NUM

- (812) **JAC:** a los trece ?
 %aut to.PREP the.DET.DEF.M.PL thirteen.NUM
- (813) **ASH:** trece años .
 %aut thirteen.NUM year.N.M.PL
- (814) **JAC:** ah no ya ya ya ya entonces
 %aut ah.IM not.ADV already.ADV already.ADV already.ADV already.ADV then.ADV
 ya más está atrasado ya .
 already.ADV more.ADV be.V.23S.PRES retard.V.M.SG.PASTPART already.ADV
- (815) **ASH:** Paco^S_E viene trabajando para su
 %aut name come.V.23S.PRES work.V.PRESPART for.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S
 padre por desde que tenía trece .
 father.N.M.SG for.PREP since.PREP that.CONJ have.V.13S.IMPERF thirteen.NUM
- (816) **JAC:** ah bueno .
 %aut ah.IM well.IM
- (817) **ASH:** si esa fue una de
 %aut if.CONJ that.PRON.DEM.F.SG be.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG of.PREP
 las primeras excusas que él
 the.DET.DEF.F.PL first.ORD.F.PL excuse.N.F.PL that.PRON.REL he.PRON.SUB.M.3S
 usó cuando él mandó al
 use.V.3S.PAST when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S order.V.3S.PAST to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 niño a trabajar .
 child.N.M.SG to.PREP work.V.INFIN
- (818) **JAC:** mmhm .
 %aut unk
- (819) **ASH:** le digo .
 %aut him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES

- (820) **ASH:** no no no deja al
%aut not.ADV not.ADV not.ADV leave.V.23S.PRES to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 niño en paz .
child.N.M.SG in.PREP peace.N.F.SG
- (821) **ASH:** me dice .
%aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (822) **ASH:** no si yo trabajaba a los
%aut not.ADV if.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S work.V.13S.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.M.PL
 trece .
thirteen.NUM
- (823) **ASH:** mira el muchacho que tan
%aut watch.V.2S.IMPER the.DET.DEF.M.SG girl.N.M.SG that.PRON.REL so.ADV
 grande está .
large.ADJ.M.SG be.V.23S.PRES
- (824) **JAC:** uhuh exactamente eso es lo
%aut unk just.ADV that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
 que va a hacer el niño .
that.PRON.REL go.V.23S.PRES to.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG child.N.M.SG
- (825) **ASH:** ay papi pero es que yo no
%aut oh.IM unk but.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
 quiero que él sea .
want.V.1S.PRES that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S be.V.123S.SUBJ.PRES
- (826) **ASH:** y yo siempre se
%aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S always.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP
 lo digo .
him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.1S.PRES
- (827) **JAC:** no es problema de que tú
%aut not.ADV be.V.23S.PRES trouble.N.M.SG of.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 quieras o no quieras .
want.V.2S.SUBJ.PRES or.CONJ not.ADV want.V.2S.SUBJ.PRES

- (828) **JAC:** si Rupert^S_E se salió a
%aut if.CONJ name self.PRON.REFL.MF.23SP exit.V.3S.PAST to.PREP
 su casa de su casa
his.ADJ.POSS.MF.23SP.S house.N.F.SG of.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S house.N.F.SG
 a los trece años .
to.PREP the.DET.DEF.M.PL thirteen.NUM year.N.M.PL
- (829) **JAC:** y el niño tiene dieciséis .
%aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG child.N.M.SG have.V.23S.PRES sixteen.NUM
- (830) **JAC:** y está en la casa todavía .
%aut and.CONJ be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG yet.ADV
- (831) **JAC:** y arriba eso está
%aut and.CONJ arrive.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES
 haciéndole las carticas esas
do.V.PRESPART.PRECLITIC+LE[PRON.MF.3S] the.DET.DEF.F.PL unk that.PRON.DEM.F.PL
 de de pronounciation .
of.PREP of.PREP unk
- (832) **ASH:** [-eng] I know .
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (833) **ASH:** [-eng] I know .
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (834) **ASH:** [-eng] I didn't like that but .
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG like.CONJ that.DEM.FAR but.CONJ
- (835) **JAC:** pero si es normal .
%aut but.CONJ if.CONJ be.V.23S.PRES ordinary.ADJ.M.SG
- (836) **JAC:** para eso es que tenemos
%aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES that.CONJ have.V.1P.PRES
 nosotros los hijos no ?
we.PRON.SUB.M.1P the.DET.DEF.M.PL son.N.M.PL not.ADV

- (837) **JAC:** malcriarlos y cuando sean grandes
 %aut unk and.CONJ when.CONJ be.V.23P.SUBJ.PRES large.ADJ.M.PL
 se cogen su camino .
 self.PRON.REFL.MF.23SP take.V.23P.PRES his.ADJ.POSS.MF.23SP.S way.N.M.SG
- (838) **ASH:** no no no no .
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV
- (839) **ASH:** Paco^S_E is^E a^E really^E responsible^E kid^E .
 %aut name is.V.3S.PRES a.DET.INDEF real.ADJ+ADV responsible.ADJ kid.N.SG
- (840) **ASH:** [-eng] I mean considering .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES consider.V.PRESPART[or]considering.PREP
- (841) **JAC:** exactamente exactamente .
 %aut just.ADV just.ADV
- (842) **ASH:** [-eng] he I mean I
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S
 I'm not saying that he
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV say.V.PRESPART that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 is right .
 is.V.3S.PRES right.ADJ
- (843) **ASH:** [-eng] but you know he
 %aut [-eng] but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S
 could be doing so many other stuff .
 can.V.COND be.V.INFIN do.V.PRESPART so.ADV many.ADJ other.ADJ stuff.SV.INFIN
- (844) **ASH:** [-eng] he could be besides
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND be.V.INFIN beside.PREP+PL[or]besides.PREP
 failing because well he is failing in
 unk because.CONJ well.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES unk in.PREP
 some of his classes .
 some.ADJ of.PREP his.ADJ.POSS.M.3S class.N.PL

- (845) **ASH:** [-eng] **he** .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S
- (846) **ASH:** [-eng] **ok ok let's think about**
 %aut [-eng] unk unk let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P think.SV.INFIN about.PREP
a normal family .
 a.DET.INDEF normal.ADJ family.N.SG
- (847) **ASH:** [-eng] **no normal kid runs a company**
 %aut [-eng] no.ADV normal.ADJ kid.N.SG run.V.PRES.3S a.DET.INDEF company.N.SG
 .
- (848) **ASH:** [-eng] **well let's just not**
 %aut [-eng] well.ADV let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P just.ADV[or]just.ADJ not.ADV
call it a company .
 call.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S a.DET.INDEF company.N.SG
- (849) **ASH:** [-eng] **no normal kid would be able**
 %aut [-eng] no.ADV normal.ADJ kid.N.SG be.V.123SP.COND be.SV.INFIN able.ADJ
to pick up a phone talk to another
 to.PREP pick.V.INFIN up.ADV a.DET.INDEF phone.N.SG talk.N.SG to.PREP another.ADJ
adult .
 adult.ADJ
- (850) **ASH:** [-eng] **let him know what time**
 %aut [-eng] let.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S know.SV.INFIN what.REL time.N.SG
the job is gonna happen .
 the.DET.DEF job.N.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP happen.V.INFIN
- (851) **ASH:** [-eng] **call employees** .
 %aut [-eng] call.V.INFIN employee.N.PL
- (852) **ASH:** [-eng] **and tell them what time**
 %aut [-eng] and.CONJ tell.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P what.REL time.N.SG
they need to be somewhere at
 they.PRON.SUB.3P need.V.3P.PRES to.PREP be.V.INFIN somewhere.ADV at.PREP
fourteen at fifteen .
 fourteen.NUM at.PREP fifteen.NUM

- (853) **JAC:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (854) **ASH:** [-eng] you know kids that the
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES kid.N.PL that.CONJ the.DET.DEF
 only thing they think about
 on.PREP+ADV[or]only.ADJ thing.N.SG they.PRON.SUB.3P think.V.3P.PRES about.PREP
 is when they're gonna get
 is.V.3S.PRES when.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
 their new shoes .
 their.ADJ.POSS.3P new.ADJ shoes.N.PL
- (855) **JAC:** [-eng] no no no no no no no kid .
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV kid.N.SG
- (856) **ASH:** [-eng] yes kids .
 %aut [-eng] yes.ADV kid.N.PL
- (857) **JAC:** [-eng] look at look at me .
 %aut [-eng] look.V.INFIN at.PREP look.N.SG at.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (858) **JAC:** [-eng] at what time I get off
 %aut [-eng] at.PREP what.REL time.N.SG I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES off.ADV
 my house .
 my.ADJ.POSS.1S house.N.SG
- (859) **ASH:** [-eng] what do you mean ?
 %aut [-eng] what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES
- (860) **JAC:** a qué a qué edad yo salí
 %aut to.PREP what.INT to.PREP what.INT age.N.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S exit.V.1S.PAST
 de mi casa .
 of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG
- (861) **ASH:** habla .
 %aut talk.V.2S.IMPER

- (862) **JAC:** **pues** **como** **a** **los** **veinte** **y**
%aut then.CONJ eat.V.1S.PRES to.PREP the.DET.DEF.M.PL twenty.NUM and.CONJ
no **sé** **cuantos** **pues** **era** **viejísimo** .
not.ADV know.V.1S.PRES quantum.N.M.PL then.CONJ be.V.13S.IMPERF old.ADJ.SUP.M.SG
- (863) **ASH:** **y** **tú** **te** .
%aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S
- (864) **ASH:** **tú** **no** **trabajaste** **antes** **de**
%aut you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV work.V.2S.PAST before.ADV of.PREP
eso ?
that.PRON.DEM.NT.SG
- (865) **ASH:** **a** **la** **escuela** .
%aut to.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (866) **JAC:** **sí** **a** **la** **escuela** **no** **la**
%aut yes.ADV to.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG not.ADV the.DET.DEF.F.SG
escuela **es** **la** **escuela** .
school.N.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (867) **JAC:** **la** **escuela** **no** **tiene** **nada** **que**
%aut the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG not.ADV have.V.23S.PRES nothing.PRON that.CONJ
ver .
see.V.INFIN
- (868) **ASH:** **mmhm_E^S** .
%aut mmhm.IM
- (869) **JAC:** **después** **de** **salir** **de** **la** **escuela**
%aut afterwards.ADV of.PREP exit.V.INFIN of.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
que **empecé** **a** **trabajar** .
that.PRON.REL start.V.1S.PAST to.PREP work.V.INFIN
- (870) **JAC:** **que** **tenía** **mujer** .
%aut that.CONJ have.V.13S.IMPERF woman.N.F.SG

- (871) **JAC:** y decía yo que yo
 %aut and.CONJ tell.V.13S.IMPERF I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 era un hombre .
 be.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG man.N.M.SG
- (872) **JAC:** todavía yo estaba en mi
 %aut yet.ADV I.PRON.SUB.MF.1S be.V.13S.IMPERF in.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 casa .
 house.N.F.SG
- (873) **JAC:** y cuando me fajaba con
 %aut and.CONJ when.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S unk with.PREP
 mi mujer salía corriendo para
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S woman.N.F.SG exit.V.13S.IMPERF run.V.PRESPART for.PREP
 mi casa .
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG
- (874) **ASH:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (875) **JAC:** cuando venía de trabajar del
 %aut when.CONJ come.V.13S.IMPERF of.PREP work.V.INFIN of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 campo .
 field.N.M.SG
- (876) **JAC:** veinticuatro por seis .
 %aut unk for.PREP six.NUM
- (877) **JAC:** yo iba a la a
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S go.V.13S.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG to.PREP
 casa de mi mujer .
 house.N.F.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S woman.N.F.SG
- (878) **JAC:** ésa es la casa de
 %aut that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG of.PREP
 mi mujer .
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S woman.N.F.SG

- (879) **JAC:** **mi** **casa** **es** **la** **casa**
%aut my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
de **mi** **mamá** .
of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG
- (880) **JAC:** **mi** **casa** **de** **mi** **mujer**
%aut my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S woman.N.F.SG
viviendo **y** **todo** **allá** .
live.V.PRESPART and.CONJ everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG there.ADV
- (881) **JAC:** **sí** **sí** **aquí** **llegué** .
%aut yes.ADV yes.ADV here.ADV get.V.1S.PAST
- (882) **JAC:** **mira** **aquí** **hay** **comida**
%aut watch.V.2S.IMPER here.ADV there_is.V.23S.PRES meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART
 .
- (883) **JAC:** **comida** **eso** **es**
%aut meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES
lo **que** **se** **lleva** **dentro** .
the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP wear.V.23S.PRES inside.ADV
- (884) **JAC:** **en** **Cuba^S_E** **es** **comida** .
%aut in.PREP name be.V.23S.PRES eat.V.F.SG.PASTPART
- (885) **ASH:** **en** **Cuba^S_E** **se** **lleva**
%aut in.PREP name self.PRON.REFL.MF.23SP wear.V.23S.PRES
comida .
meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART
- (886) **JAC:** **en** **Cuba^S_E** **no** **hay** **carros** **ni** **zapatos**
%aut in.PREP name not.ADV there_is.V.23S.PRES car.N.M.PL nor.CONJ shoe.N.M.PL
ni **ropa** **ni** **nada** .
nor.CONJ clothing.N.F.SG nor.CONJ nothing.PRON

- (887) **JAC: comida comida**
 %aut meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART
comida comida
 meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART
comida .
 meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART
- (888) **JAC: voy a mi casa a llevar**
 %aut go.V.1S.PRES to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG to.PREP wear.V.INFIN
la otra parte de la comida .
 the.DET.DEF.F.SG other.ADJ.F.SG part.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG meal.N.F.SG
- (889) **ASH: que tú le llevabas**
 %aut that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S him.PRON.OBL.MF.23S wear.V.2S.IMPERF
comida a tu mamá .
 meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART to.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S mum.N.F.SG
- (890) **JAC: aha** .
 %aut unk
- (891) **JAC: como a mi mamá no**
 %aut like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG not.ADV
le gusta la suciedad pues
 him.PRON.OBL.MF.23S like.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG dirt.N.F.SG then.CONJ
yo entonces traía los animales
 I.PRON.SUB.MF.1S then.ADV bring.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.PL animal.N.M.PL
vivos .
 live.ADJ.M.PL
- (892) **ASH: ya** .
 %aut already.ADV
- (893) **JAC: y los mataba allá** .
 %aut and.CONJ them.PRON.OBJ.M.3P kill.V.13S.IMPERF there.ADV
- (894) **ASH: ah_E^S** .
 %aut ah.IM

(895) **JAC:** y llegaba a mi casa
%aut and.CONJ get.V.13S.IMPERF to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG
 ya con la carne
already.ADV with.PREP the.DET.DEF.F.SG meat.N.F.SG
 limpia .
clean.V.23S.PRES[or]clean.ADJ.F.SG[or]clean.V.2S.IMPER

(896) **ASH:** con la carne limpiecita para
%aut with.PREP the.DET.DEF.F.SG meat.N.F.SG unk for.PREP
 tu mami .
yours.ADJ.POSS.MF.2S.S unk

(897) **JAC:** claro .
%aut of_course.IM

(898) **ASH:** tan lindo .
%aut so.ADV cute.ADJ.M.SG